



Brugermanual	<b>DK</b>	2	Handleiding	<b>NL</b>	24
User manual	<b>UK</b>	6	Användarmanual	<b>SE</b>	28
Benutzerhandbuch	<b>DE</b>	10	Ohjekirja	<b>FI</b>	32
Manuel de l'Utilisateur	<b>FR</b>	15	Kasutusjuhend	<b>EST</b>	36
Manual de usuario	<b>ES</b>	20			



# Lifejacket VIKING RescYou™ Vista (PV9220)

CE/ISO

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S  
*Your safety is safe with us*

## 1. BESKRIVELSE

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) er en opblæsbare redningsvest.

Redningsvesten overholder Europaparlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/425.

Redningsvesten opfylder kravene iht. EN ISO 12402-3:2020 eller EN ISO 12402-6:2020 (brugerassisteret redningsvest – kun manuel og uden patronforseglingsindikator).

Redningsvesten er typeafprøvet af FORCE Certification A/S, NB0200, Park Allé 345, Brøndby, Danmark.

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) har en opdrift på min. 150 Newton og er beregnet til personer, der vejer fra 40 kg op til mere end 100 kg med et brystmål på 60-125 cm. Produktionsdato samt serienummer fremgår af ID-mærket på opdriftskammeret.

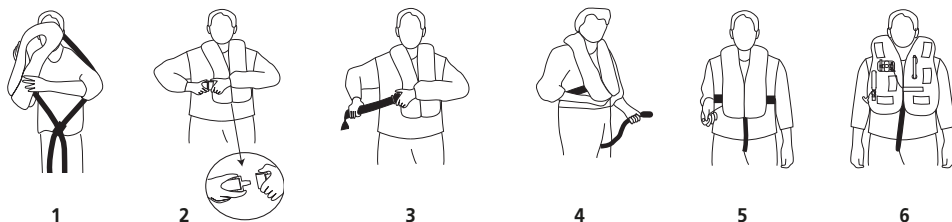
VIKING RescYou™ Vista (PV9220) har Halkey Roberts® udløser (manuel eller automatisk). Kontrollér, hvilken type din redningsvest har. Redningsvesten bruger uanset udløser en 33, 34 eller 35 g CO<sub>2</sub>-patron.

Gaspatroner er farligt gods. De skal opbevares utilgængeligt for børn og må ikke misbruges.

### BEMÆRK:

Tabletholderen i den automatiske Halkey Roberts® udløser skal udskiftes årligt fra første brug. Brug ikke tabletholdere, der er mere end fire år gamle. Produktionsdatoen er trykt på selve tabletholderen.

FIG 1



## 2. TRÆNING FØR BRUG

Træn dig selv i at bruge vesten, og test den i en swimmingpool eller under andre sikre forhold inden brug. Pust redningsvesten op med munden ved hjælp af mundstykket. Vær ikklædt dit normale tøj, når du træner. Efter test skal opdriften tømmes helt for luft.

## 3. BRUGSANVISNING (Se fig 1)

1. Stik venstre arm igennem ved gjorden  
Tag vesten over hovedet.
2. Luk spændet.
3. Juster taljegyrd.
4. Spænd skridtgjorden.
5. Vesten opblæses automatisk ved nedsenkning i vand (når den er udstyret med automatisk udløser) eller kan opblæses manuelt ved et kraftigt ryk i udløserhåndtaget.

Husk at kontrollere, at spænderne er lukket, og stram gjordene, inden du hopper i vandet.

**Redningsvest med automatisk udløser kan opblæses på tre forskellige måder:**

- a. **Automatisk opblæsning:**  
Opdriftskammeret opblæses inden for ca. 5 sekunder efter nedsenkning i vand.
- b. **Manuel opblæsning:**  
Redningsvesten opblæses ved at trække hårdt i udløserhåndtaget i højre side af redningsvesten.
- c. **Oppustning med munden:**  
Åbn betrækket, og pust luft ind i mundopblæsningsslangen, som er placeret på den venstre side af opdriftskammeret.

### *Redningsvest med manuel udløser kan opblæses på to forskellige måder:*

- a. **Manuel opblæsning:**  
Redningsvesten opblæses ved at trække hårdt i udløserhåndtaget i højre side af redningsvesten.
- b. **Oppustning med munden:**  
Åbn betrækket, og pust luft ind i mundopblæsningsslangen, som er placeret på den venstre side af opdriftskammeret.

**ADVARSEL MANUEL UDLØSER:** Brugeren skal opblæse redningsvesten for at sikre flydeevne og korrekt flydeposition.

**ADVARSEL:** Selv om den ekstra opdrift er testet til at kunne modstå overtryk, må den aldrig pustes op med munden før automatisk eller manuel opblæsning.

#### 4. VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelse samt kontrol før brug er en væsentlig faktor for din sikkerhed i tilfælde af en ulykke.

##### **Fritidsbrug**

Det anbefales, at redningsvesten serviceres hver andet år på en certificeret VIKING servicestation.

##### **Professionelt brug**

Det anbefales, at redningsvesten serviceres hvert år på en certificeret VIKING servicestation.

Find din nærmeste servicestation på [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Bemærk!** Hvis redningsvesten er udstyret med en automatisk Halkey Roberts® udløser, skal tabletholderen udskiftes årligt efter første brug. Brug ikke tabletholdere, der er mere end fire år gamle. Produktionsdatoen er trykt på selve tabletholderen.

#### 4.1 KONTROL FØR BRUG

Tjek jævnligt at redningsvesten er intakt ved at puste den op og lade den ligge i 12 timer. Kontroller at vesten ikke har skader.

Kontrol før brug i henhold til producentens anvisninger:

##### **Redningsvest med Halkey Roberts® udløser**

1. Du kan puste redningsvesten op med munden. Pak den derefter sammen igen som beskrevet under Pakning (4.3). Bemærk: Undgå at aktivere udløseren.
2. Kontroller mundopblæsningsventil og slange.
3. Kontroller fløjten.
4. Kontrollér stropper og spænder.
5. Åbn betrækket i højre side og kontrollér udløseren:

##### **Automatisk udløser-system:**

- a. Indikatoren skal være grøn.
- b. Redningsvesten skal være udstyret med en 33, 34 eller 35 g CO<sub>2</sub>-patron.

##### **Manuelt udløser-system:**

- a. Den grønne lock pin skal være monteret i udløser-systemet.
- b. Vesten skal være monteret med en 33, 34 eller 35g CO<sub>2</sub>-patron.
- c. Der må ikke være hul i patronmundingen - det undersøges ved at skrue CO<sub>2</sub>-patronen af.
- d. Skru CO<sub>2</sub>-patronen fast i udløser-systemet igen med håndkraft.

6. Luk vesten igen.

##### **ADVARSEL:**

**Manuelt udløser-system:** Kontroller CO<sub>2</sub>-patronens status før hver brug. Det skal sikres at der ikke er hul i CO<sub>2</sub> patronmundingen og at patronen er skruet fast. Hvis dette ikke er tilfældet kan det resultere i at vesten ikke opblæses korrekt.

**VIGTIGT:** Redningsvesten må ikke bruges, hvis den ikke er intakt. Sørg for, at udløserlinen og håndtaget hænger frit og er synligt uden for beskyttelsesbetrækket.

## 4.2 RENGØRING

Redningsvesten må kun rengøres i mildt sæbevand.



## 4.3 PAKNING (se fotos på side 42)

Sådan pakker du redningsvesten med Halkey Roberts® udløser - automatisk eller manuel.

1. Læg redningsvesten på et bord. Monter neoprencoveret på CO2-patronen og påsæt elastikken. Fastgør LIFT stroppen på velcromaterialet på opdriftskammeret.
2. A+B Begynd at lukke lynlåsen. Fold den inderste del af opdriftskammeret mod midten og fold den yderste del ovenpå.
3. A+B Lyn den venstre del af betrækket. Fold den øverste del af opdriftskammeret som en vifte. Svejsningen skal være øverst. Luk lynlåsen i nakken.
4. A+B Fold den inderste del mod midten. Fold den yderste del ovenpå sådan at udløseren er øverst.
5. Hvis vesten er udstyret med en Halkey Roberts® automatisk udløser skal udløserhåndtaget stikke ud fra bunden af betrækket. Luk betrækket.
6. A+B Hvis vesten er udstyret med en Halkey Roberts® manuel udløser skal udløserhåndtaget stikke ud af hullet som er tæt på lynlåsen i siden af betrækket. Luk betrækket.

## 4.4 SÅDAN UDSKIFTER DU CO2-PATRONEN OG TABLEHOLDER – HALKEY ROBERTS®

### Automatisk udløser

Efter brug i ferskvand skal redningsvesten tørre. Hvis redningsvesten har været brugt i saltvand, skal den skylles med ferskvand og derefter tørre. Tøm redningsvesten helt for luft ved at hjælp af mundopblæsningsslangen.

## AFMONTERING (se figur 2 og 3 på side 40-41)

### Trin 1:

Åbn vesten, så udløseren er synlig. Fjern det beskyttende neoprencover. Skub patronholderen og O-ringen (figur 2) ned, så de ikke griber fat i manifoldmøtrikken. Skru patronen af udløseren.

### Trin 2:

Fjern CO2-patronen ved at dreje den mod uret og fjern patronen fra holderen og O-ringen. Kassér patronen.

### Trin 3:

Fjern hættten ved at dreje mod uret.

### Trin 4:

Fjern tabletholderen fra hættten eller udløserhuset. Kassér tabletholderen (gul). Tjek udløserhuset, for at være sikker på, at det er rent og tørt.

Bemærk: Tabletholderen (gul) kan blive siddende i udløserhuset eller hættten, når du fjerner hættten. Tabletholderen skal fjernes, inden der sættes en ny tabletholder i.

## GENAKTIVERING

### Bemærk!

Genaktivering skal følge sekvensen nedenfor.

### Trin 5:

Der skal bruges en ny tabletholder. Den nye tabletholder skal være købt inden for de seneste fire (4) år. Hvis købsdatoen for tabletholderen er ukendt, skal du kontrollere datoen på tabletholderen og udskifte den, hvis den er mere end fire (4) år gammel.

### Trin 6:

#### VIGTIGT!

Tabletholderen (gul) skal monteres i udløserhuset (se figur 1) med den hvide side opad, så rillerne på tabletholderen flugter med rillerne i det gevindskårne udløserhus. Tabletholderen glider let ind, hvis den er monteret korrekt.

**Trin 7:**

Sæt hættten på ved at skrue med uret, indtil den møder husets ansats. Bemærk: Der må ikke være mellemrum mellem hættten og udløserhusets ansats.

**Trin 8:**

Kontrollér den nye CO2-patron for at sikre, at den ikke er punkteret/brugt.

**Trin 9:**

Sæt en ny CO2-patron i og sørg for, at patronens gevind griber fat i udløserens gevind. Drej patronen med uret, indtil der er opnået en tæt forsejling.

**ADVARSEL:**

**Redningsvesten bliver kun blæst op, hvis CO2-patronen er skruet helt i.**

Skub O-ringen og patronholderen ind på holderen og ind i rillen (figur 2). Skub patronholderen og O-ringen over patronen. Patronholderen og O-ringen skal holde bundmøtrikken. Påsæt det beskyttende neoprencover.

**Trin 10:**

Tjek at indikatoren er grøn.

**Manuel udløser (se figur 4 på side 41)**

Hvis vesten har været brugt i ferskvand tørres den. Har den været brugt i saltvand skal den skylles med ferskvand og tørres derefter. Lad vesten hænge, til den er helt tør. Tøm den for luft gennem mundopblæsningsventilen.

- Skru den brugte CO2 patron (1) af og kasser den.
- Hvis der er rykket i udløserarmen (3), skub da denne på plads og isæt låsepind (4) ved udløserarmen.
- Pakningen (2) under CO2-patronen skal fjernes og kasseres. Ny pakning isættes. Denne skal helt ned i bunden af udløserhuset (5).
- CO2-patronen (1) skrues stramt fast i udløserhuset (5) med hånden.

**5. RESERVEDELE**

---

Kontakt en certificeret VIKING-servicestation. Find din nærmeste servicestation på VIKING.com.

**6. OPBEVARING**

---

Vi anbefaler, at redningsvesten opbevares tørt, gerne på en bøjle i et skab. Utilsigtet opblæsning kan ske. Dette kan skyldes en kombination af fugt og vibrationer. Risikoen herfor reduceres, hvis anbefalet serviceinterval overholdes.

**7. ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER**

---

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) er designet til brug i alle farvande.

**ADVARSEL:** I kolde omgivelser kan det tage længere tid for vesten at blæse op, og det kan resultere i lavere ydeevne.

Redningsvesten er testet i vandtemperaturer fra -1 °C til 30 °C. Ved vandtemperaturer under nul kan automatisk opblæsning blive forsinket. Hvis det er tilfældet, skal vesten pustes op manuelt.

Fuld ydeevne opnås muligvis ikke med vandtæt tøj eller under andre omstændigheder, f.eks i kombination med særlig beklædning, såsom sejltøj med opdrift, da det kan reducere redningsvestens evne til at vende en bevidstløs person i vandet.

Redningsvesten skal være helt oppustet, for at den kan fungere som en redningsvest. Redningsvesten må ikke bruges som pude. Bær aldrig andet tøj eller sele over redningsvesten.

## 1. DESCRIPTION

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) is an inflatable lifejacket.

The lifejacket conforms to the regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and the Council and complies with EN ISO 12402-3:2020 (automatic) or 12402-6:2020 (user assisted PFD – manual only without cylinder seal indication). The lifejacket is type examined by Force Certification, NB0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby.

When fully inflated the VIKING RescYou™ Vista (PV9220) lifejacket provides buoyancy of min. 150 N and is intended for persons weighing from 40 kg to over 100 kg with a chest measure between 60- 125 cm. Production date as well as serial number are placed on the ID label on the buoyancy chamber.

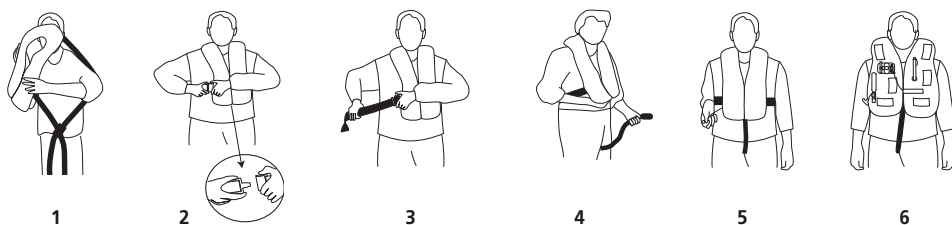
The VIKING RescYou™ Vista is available with Halkey Roberts® inflator (manual inflation only or automatic). Please check which type of inflator your lifejacket is equipped with. All types of inflators use a 33, 34 or 35 g CO<sub>2</sub> cylinder.

Gas cylinders are dangerous goods and must be kept away from children not misused.

### NOTE:

The bobbin in the Halkey Roberts® inflator must be replaced annually from first use. Do not use bobbins that are more than four years old. The production date is printed on the bobbin itself.

Figure 1.



## 2. TRAINING BEFORE USE

Train yourself in the use of the device and test it in a swimming pool or another safe condition before use. Inflate the lifejacket orally using the oral inflation tube. Wear your normal clothes when training. After testing the buoyancy must be emptied thoroughly of air.

## 3. USER INSTRUCTION (Figure 1)

1. Put your left arm through the jacket at the strap. Pull it over your head.
2. Close the buckle.
3. Adjust the waist strap.
4. Close the crotch strap buckle.
5. The lifejacket inflates automatically after water immersion (If equipped with automatic inflator) or can be inflated with a strong pull of the release handle.

Remember to check that buckles are closed and tighten adjustments before entering the water.

***The automatically inflated lifejacket can be inflated in three different ways:***

- a. **Automatic inflation:**  
The buoyancy chamber inflates within approx. 5 seconds after water immersion.
- b. **Manual inflation:**  
The lifejacket inflates with a strong pull of the release handle placed at the right-hand side of the lifejacket.
- c. **Oral inflation:**  
Open the protective cover and blow air into the oral inflation tube placed on the left-hand side of the buoyancy chamber.

*The manually inflated lifejacket can be inflated in two different ways:*

- a. **Manual inflation:**  
The lifejacket inflates with a strong pull of the release handle placed at the right-hand side of the lifejacket.
- b. **Oral inflation:**  
Open the protective cover and blow air into the oral inflation tube placed on the left-hand side of the buoyancy chamber.

**WARNING manual inflator:**  
User must inflate the PFD for flotation and face-up righting.

**WARNING:**  
Although the lifejacket has been tested to withstand excess pressure, never inflate it orally before automatic or manual inflation.

#### 4. MAINTENANCE

---

Maintenance of your lifejacket as well as initial testing is essential to your safety in case of an accident.

**Recreational use:**  
It is recommended that you hand in your lifejacket for service every second year at a VIKING certified servicing station.

**Professional use:**  
It is recommended that you hand in your lifejacket for service every year at a VIKING certified servicing station.

Find your nearest servicing station on [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Note:** If the lifejacket is equipped with an automatic Halkey Roberts® inflator, the bobbin must be replaced annually from first use. Do not use bobbins more than four years old. The production date is printed on the bobbin itself.

#### 4.1 CHECKING BEFORE USE

---

Regularly check that the lifejacket is intact by inflating it and leaving it inflated for 12 hours. Check that the lifejacket is undamaged.

Check before each use according to manufacturer's instruction:

##### Lifejacket with Halkey Roberts® inflator

1. You may inflate the lifejacket orally. Then repack it as described in Packing (4.3). Note: Avoid activating the inflator.
2. Check oral inflation valve and tube.
3. Check whistle.
4. Check straps and buckles.
5. Open the protective cover at its right side and check the inflator:

##### Automatic inflator:

- a. The indicator must be green.
- b. The lifejacket must be equipped with either 33, 34 or 35 g CO<sub>2</sub> cylinder.

##### Manual inflator:

- a. The green lock pin must be mounted in the inflator.
- b. The lifejacket is to be equipped with d with either 33, 34 or 35 g CO<sub>2</sub> cylinder.
- c. The opening of the CO<sub>2</sub> cylinder must not be pierced – check by unscrewing the CO<sub>2</sub> cylinder.
- d. Install the CO<sub>2</sub> cylinder into the inflator and hand tighten.

6. Close the protective cover.

**WARNING Manual inflator:**  
Check the status of the gas cylinder before each use. Ensure the cylinder is not pierced and is screwed in tight. Failure to do this may result in the PFD failing to inflate correctly.

**IMPORTANT:** if the lifejacket is not intact, do not use it. Make sure that the release line and handle is hanging freely and visible outside the protective cover.

## 4.2 CLEANING

Clean the lifejacket in mild soapy water only.



## 4.3 PACKING (See page 42)

**Packing of lifejacket with Halkey Roberts® automatic or manual inflator**

1. Place the lifejacket on a table. Slide the neoprene cover over the CO2 bottle and attach the elastic band. Attach the LIFT webbing on the hook/loop material of the buoyancy chamber.
2. A+B Start closing the zipper. Fold the inner part of the buoyancy chamber towards the middle and fold the outer part on top.
3. A+B Zip the left part of the cover. Fold the top of the buoyancy chamber as fan. The welding seam must be at the top. Close the zipper at the neck.
4. A+B Fold the inner part towards the middle. Fold the outer part on to, so the inflator is on top of the buoyancy.
5. If inflator is Halkey Automatic, the release handle must protrude from the bottom of the cover. Close cover.
6. A+B If inflator is Halkey Manual, the release handle must protrude from the side of the cover - through the button hole next to the zipper. Close cover.

## 4.4 REPLACEMENT OF THE CO2-CYLINDER AND BOBBIN - HALKEY ROBERTS®

### Automatic inflator

After use in freshwater dry the lifejacket. If the lifejacket has been used in saltwater, it must be rinsed with freshwater and then dried. Remove any air in the lifejacket using the oral inflation valve.

### DISASSEMBLY (Figures 2 og 3 on pages 40-41)

#### Step 1:

Unpack or open the lifejacket so that the automatic inflator is visible. Remove the protective neoprene cover. Slide the cylinder holder and O-ring (figure 2) down so it is not holding on to the manifold nut. Unscrew the cylinder from the inflator.

#### Step 2:

Remove gas CO2 cylinder by rotating cylinder counter-clockwise and removing the cylinder from holder and O-ring. Discard cylinder.

#### Step 3:

Remove cap by turning counter-clockwise.

#### Step 4:

Remove the bobbin from the cap or housing unit. Discard bobbin (yellow). Check the housing to be sure it is clear and dry.

**Note:** The bobbin (yellow) body may remain in the housing or in the cap assembly when you remove the cap. The bobbin body must be removed before rearming.

### REARMING

**Note: Rearming must follow the sequence below.**

#### Step 5:

A new bobbin must be used. New bobbin must have been purchased within four (4) years. If the bobbin purchase date is unknown, check the date on the bobbin and replace it if it is more than four (4) years old.

#### Step 6:

#### IMPORTANT!

Bobbin (yellow) must be installed into the housing (Figure 3), white side up, aligning the slots on the bobbin with the ridges inside the threaded housing. The bobbin will slide in easily if installed correctly.



**Step 7:**

Install cap by screwing clockwise until it meets the housing shoulder. Note: There should be no gap between the cap and the housing shoulder.

**Step 8:**

Check the new cylinder to be sure it has not been punctured.

**Step 9:**

Install a new cylinder by engaging the cylinder threads with the inflator threads. Turn the cylinder clockwise till a firm seal is achieved.

**WARNING: Lifejacket will only inflate if the cylinder is turned to a full stop.**

Slide the O-ring and the cylinder holder onto the holder and into the groove (Figure 2). Slide the cylinder holder and O-ring over the cylinder. The cylinder holder and O-ring assembly should be holding the manifold nut. Attach the protective neoprene cover.

**Step 10:**

Make sure the service indicator is green.

**Manual inflator (Figure 4 on page xx)**

After use in freshwater dry the lifejacket. If the lifejacket has been used in saltwater, it must be rinsed with fresh water and then dried. Remove any air in the lifejacket using the oral inflation valve.

- a. Unscrew and discard the used CO<sub>2</sub> cylinder (1).
- b. If the release arm (3) has been pulled, push it back in place and attach the lock pin (4) above the release arm.
- c. Gasket (2) under the CO<sub>2</sub> cylinder must be removed and discarded. Insert a new gasket in the inflator (5). Place it right at the bottom of the inflator.
- d. Screw the CO<sub>2</sub> cylinder (1) tightly onto the inflator (5) by hand.

**5. SPARE PARTS**

---

Please contact a certified VIKING servicing station. Find your nearest servicing station on VIKING-life.com.

**6. STORAGE**

---

We recommend that the lifejacket is stored in a dry place, possibly suspended on a hanger in a wardrobe. Unintended inflation may occur. This may be due to a combination of moisture and vibration. If the recommended service is observed, the risk of this will be reduced.

**7. APPLICATIONS AND LIMITATIONS**

---

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) is designed for use in all waters.

**WARNING:** In cold environments inflation may be slower and lower performance may result.

The lifejacket has been tested in water temperatures ranging from -1°C to 30°C. At water temperatures below zero, automatic inflation may be delayed. If so, release it manually.

Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances, for instance special clothing such as sailor's wear with buoyancy as it may reduce lifejacket's ability to turn an unconscious person in the water.

It is not a PFD until fully inflated. Do not use as a cushion. Never wear other clothing or harness over the lifejacket.

## 1. BESCHREIBUNG

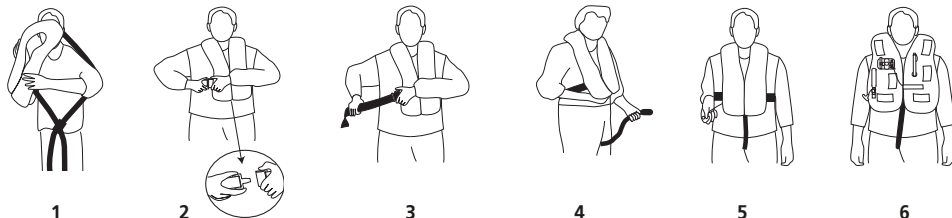
VIKING Rescyou™ Vista (PV9220) ist eine aufblasbare Rettungsweste. Die Rettungsweste entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die EN ISO 12402-3:2020 (automatisch) oder 12402-6:2020 (manuell betätigtes aufblasbares persönliches Auftriebsmittel – nur manuell ohne Zylinderverschlussanzeige). Die Rettungsweste ist typgeprüft von Force Certification, NB0200, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dänemark.

Die VIKING RescYou™ Vista (PV9220) Rettungsweste verfügt in aufgeblasenem Zustand über einen Auftrieb von mindestens 150 N und ist für Personen mit einem Gewicht von 40 kg bis über 100 kg und mit einem Brustumfang von 60 bis 125 cm vorgesehen. Produktionsdatum und Seriennummer sind auf dem ID-Etikett auf dem Auftriebskörper angegeben. Die VIKING RescYou™ Vista ist mit Halkey Roberts® Auslösemechanismus erhältlich (nur manuelles Auslösen oder automatisch). Bitte überprüfen Sie, mit welcher Art Auslösemechanismus Ihre Rettungsweste ausgestattet ist. Alle Arten von Auslösemechanismen verwenden einen 33, 34 oder 35-g-CO<sub>2</sub>-Zylinder. Gaszylinder sind Gefahrgut und müssen von Kindern ferngehalten und dürfen nicht missbraucht werden.

### ACHTUNG:

Die Auslösetablette im Halkey Roberts® Auslösemechanismus muss ab dem ersten Gebrauch jährlich ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine Tabletten, die älter als vier Jahre sind. Das Herstellungsdatum ist auf der Tablette aufgedruckt. .

### Abb. 1



## 2. TRAINING VOR DEM EINSATZ

Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und testen Sie es vor dem Gebrauch in einem Schwimmbad oder unter anderen sicheren Bedingungen. Blasen Sie die Weste mithilfe des Mundstücks mit dem Mund auf. Tragen Sie während des Trainings Ihre normale Kleidung. Nach dem Test müssen die Auftriebskörper vollständig entleert werden.

## 3. GEBRAUCHSANWEISUNG (ABBILDUNG 1)

1. Den linken Arm am Gurt durch die Rettungsweste stecken. Über den Kopf ziehen.
2. Die Schnalle schließen.
3. Den Hüftgurt einstellen.
4. Die Schnalle des Schrittgurtes schließen.
5. Die Rettungsweste bläst sich nach dem Eintauchen ins Wasser automatisch auf (wenn sie mit einem automatischen Auslösemechanismus ausgestattet ist) oder kann durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff aufgeblasen werden.

Vergewissern Sie sich vor dem Eintauchen ins Wasser, dass die Schnallen geschlossen sind und ziehen Sie die Einstellvorrichtungen fest.

### *Bei der Rettungsweste mit automatisch betätigtem Auslösemechanismus kann das Aufblasen auf drei Arten erfolgen:*

- Automatisch:**  
Der Auftriebskörper wird innerhalb von ca. 5 Sekunden nach dem Eintauchen ins Wasser aufgeblasen.
- Manuell:**  
Die Rettungsweste wird durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff auf der rechten Seite der Weste aufgeblasen.

- c. **Mit dem Mund:**  
Schutzbezug öffnen und die Weste durch das links an der Auftriebskammer sitzende Mundstück aufblasen.

**Bei der Rettungsweste mit manuell betätigtem Auslösemechanismus kann das Aufblasen auf zwei Arten erfolgen:**

- a. **Manuell:**  
Die Rettungsweste wird durch kräftiges Ziehen am Auslösegriff auf der rechten Seite der Weste aufgeblasen.
- b. **Mit dem Mund:**  
Schutzbezug öffnen und die Weste durch das links an der Auftriebskammer sitzende Mundstück aufblasen.

**WARNUNG manueller Auslösemechanismus:**  
Der Benutzer muss die Rettungsweste aufblasen, damit Auftrieb und Aufrichtung besteht.

**WARNUNG:**  
Obwohl die Rettungsweste auf Überdruckbeständigkeit getestet wurde, darf sie vor dem automatischen oder manuellen Auslösen niemals mit dem Mund aufgeblasen werden.

#### 4. WARTUNG

---

Damit Ihre Rettungsweste im Notfall einwandfrei funktioniert, muss sie regelmäßig gewartet und einer Erstprüfung unterzogen werden.

##### Freizeitnutzung:

Es empfiehlt sich, die Rettungsweste alle zwei Jahre durch eine zertifizierte VIKING Servicestation überprüfen zu lassen.

##### Berufliche Nutzung:

Es empfiehlt sich, die Rettungsweste jedes Jahr durch eine zertifizierte VIKING Servicestation überprüfen zu lassen.

Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Achtung:** Bei Rettungswesten mit automatischem Halkey Roberts® Auslösemechanismus muss die Auslösetablette ab der ersten Ingebrauchnahme der Rettungsweste jedes Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine Tabletten, die älter als vier Jahre sind. Das Herstellungsdatum ist auf der Tablette aufgedruckt.

#### 4.1 ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH

---

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Rettungsweste intakt ist, indem Sie sie aufblasen und 12 Stunden lang aufgeblasen lassen. Überprüfen Sie, ob die Rettungsweste unbeschädigt ist.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch gemäß den Anweisungen des Herstellers:

##### Rettungsweste mit Halkey Roberts® Auslösemechanismus

1. Sie können die Rettungsweste mit dem Mund aufblasen. Dann wie unter Zusammenlegen (4.3) beschrieben zusammenlegen. Achtung: Aktivierung des Auslösemechanismus vermeiden.
2. Mundstück für das Aufblasen überprüfen (Ventil und Rohr).
3. Trillerpfeife überprüfen.
4. Gurte und Schnallen überprüfen.
5. Schutzbezug an der rechten Seite öffnen und den Auslösemechanismus überprüfen:

##### Automatischer Auslösemechanismus:

- a. Die Anzeige muss grün sein.
- b. Die Rettungsweste muss mit einem 33-, 34- oder 35-g-CO<sub>2</sub>-Zylinder ausgerüstet werden.

##### Manueller Auslösemechanismus:

- a. Der grüne Sicherungstift muss im Auslösemechanismus montiert sein.
- b. Die Rettungsweste muss mit einem 33-, 34- oder 35-g-CO<sub>2</sub>-Zylinder ausgerüstet werden.
- c. Die Mündung des CO<sub>2</sub>-Zylinders darf nicht durchstoßen sein – den CO<sub>2</sub>-Zylinder abschrauben und überprüfen.
- d. Den CO<sub>2</sub>-Zylinder von Hand auf den Auslösemechanismus aufschrauben.

6. Schutzbezug wieder schließen.

**WARNUNG manueller Auslösemechanismus:** Prüfen Sie den Zustand des Gaszylinders vor jedem Gebrauch. Stellen Sie sicher, dass der Gaszylinder nicht durchstochen wurde und fest eingeschraubt ist. Andernfalls kann sich das persönliche Auftriebsmittel nicht richtig aufblasen.

**WICHTIG:** Wenn die Rettungsweste nicht intakt ist, darf sie nicht verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass Auslöseschnur und -griff frei hängen und außerhalb des Schutzbezugs sichtbar sind.

#### 4.2 REINIGUNG

Die Rettungsweste darf nur mit mildem Seifenwasser gereinigt werden.



#### 4.3 ZUSAMMENLEGEN (seite 42)

**Zusammenlegen von Rettungsweste mit Automatischem oder Manuellem Halkey Roberts® Auslösemechanismus**

1. Die Rettungsweste auf einen Tisch legen. Schieben Sie den Neoprensenschutzbezug über die CO<sub>2</sub>-Flasche und befestigen Sie das Gummiband. Befestigen Sie das LIFT-Gurtband am Haken/Schlaufenmaterial des Auftriebskörpers.
2. A+B Beginnen Sie mit dem Schließen des Reißverschlusses. Falten Sie den inneren Teil des Auftriebskörpers zur Mitte hin und falten Sie den äußeren Teil darüber.
3. A+B Schließen Sie den Reißverschluss am linken Teil des Bezugs. Falten Sie den oberen Teil des Schwimmkörpers als Fächer. Die Schweißnaht muss oben liegen. Schließen Sie den Reißverschluss am Hals.
4. A+B Falten Sie den inneren Teil zur Mitte hin. Falten Sie den äußeren Teil darauf, so dass der Auslösemechanismus oben auf dem Schwimmkörper liegt.
5. Bei der Halkey-Automatisch muss der Auslösegriff unten aus dem Schutzbezug herausragen. Schließen Sie den Schutzbezug.
6. A+B Bei einem manuellen Halkey-Auslösemechanismus muss der Auslösegriff seitlich aus dem Schutzbezug

herausragen – durch das Knopfloch neben dem Reißverschluss. Schließen Sie den Schutzbezug.

#### 4.4 AUSTAUSCH VON CO<sub>2</sub>-ZYLINDER UND AUSLÖSETABLETTE – HALKEY ROBERTS®

##### Automatischer Auslösemechanismus

Die Rettungsweste nach dem Gebrauch in Frischwasser trocknen. Wurde die Rettungsweste in Salzwasser eingesetzt, muss sie mit Frischwasser abgespült und anschließend getrocknet werden. Luft in der Rettungsweste über das Mundstück komplett ablassen.

##### DEMONTAGE

(Abbildungen 2 und 3 auf Seite xxx)

##### Schritt 1:

Rettungsweste auspacken oder öffnen, damit der automatische Auslösemechanismus sichtbar ist. Den Neoprensenschutzbezug entfernen. Den Zylinderhalter und den O-Ring (Abbildung 2) nach unten schieben, damit sie nicht an der Verteilermutter anliegen. Den Zylinder vom Auslösemechanismus abschrauben.

##### Schritt 2:

Den CO<sub>2</sub>-Zylinder entfernen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Zylinder aus dem Halter und dem O-Ring herausnehmen. Zylinder entsorgen.

##### Schritt 3:

Kappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen.

##### Schritt 4:

Die Auslösetablette von der Kappe oder der Gehäuseeinheit entfernen. Auslösetablette entsorgen (gelb). Überprüfen Sie das Gehäuse, um sicherzustellen, dass es sauber und trocken ist.

**Achtung:** Der Auslösetablettenkörper (gelb) kann sich nach dem Entfernen der Kappe immer noch im Gehäuse oder in der Kappeneinheit befinden. Der Auslösetablettenkörper muss vor dem Wiederauffüllen entfernt werden.

**WIEDERAUFFÜLLEN**

**Achtung:** Das Wiederauffüllen muss in der folgenden Reihenfolge erfolgen.

**Schritt 5:**

Es muss eine neue Auslösetablette verwendet werden. Neue Auslösetabletten müssen innerhalb von vier (4) Jahren gekauft worden sein. Wenn das Kaufdatum der Auslösetablette unbekannt ist, überprüfen Sie das Datum auf der Auslösetablette und ersetzen Sie sie, wenn es länger als vier (4) Jahre zurückliegt.

**Schritt 6:****WICHTIG!**

Die Auslösetablette (gelb) muss mit der weißen Seite nach oben in das Gehäuse (Abbildung 3) eingesetzt werden, wobei die Schlitze an der Auslösetablette mit den Rillen im Gewindegehäuse fluchten müssen. Die Auslösetablette lässt sich bei korrekter Installation leicht einschieben.

**Schritt 7:**

Setzen Sie die Kappe durch Drehen im Uhrzeigersinn ein, bis sie auf die Gehäuseschulter trifft. Achtung: Zwischen der Kappe und der Gehäuseschulter darf kein Spalt sein.

**Schritt 8:**

Überprüfen Sie den neuen Zylinder, um sicherzustellen, dass er nicht durchstoßen wurde.

**Schritt 9:**

Installieren Sie einen neuen Zylinder, indem Sie das Gewinde des Zylinders in das Gewinde des Auslösemechanismus einführen. Drehen Sie den Zylinder im Uhrzeigersinn, bis eine feste Dichtung erreicht ist.

**WARNUNG:** Die Rettungsweste bläst sich nur auf, wenn der Zylinder bis zum Anschlag gedreht wird.

Schieben Sie den O-Ring und den Zylinderhalter auf den Halter und in die Nut (Abbildung 2).

Schieben Sie den Zylinderhalter und den O-Ring über den Zylinder. Die Einheit aus Zylinderhalter und O-Ring sollte die Verteilermutter halten. Den Neoprenschutzbezug befestigen.

**Schritt 10:**

Stellen Sie sicher, dass die Wartungsanzeige grün leuchtet.

**Manueller Auslösemechanismus****(Abbildung 4 auf Seite 41)**

Die Rettungsweste nach dem Gebrauch in Frischwasser trocknen. Wurde die Rettungsweste in Salzwasser eingesetzt, muss sie mit Frischwasser abgespült und anschließend getrocknet werden. Luft in der Rettungsweste über das Mundstück komplett ablassen.

- a. Den gebrauchten CO<sub>2</sub>-Zylinder (1) abschrauben und entsorgen.
- b. Wenn der Auslösearm (3) gezogen wurde, diesen wieder in seine Position drücken und den Sicherungsstift (4) über den Auslösearm setzen.
- c. Die Dichtung (2) unter dem CO<sub>2</sub>-Zylinder muss herausgenommen und entsorgt werden. Eine neue Dichtung in den Auslösemechanismus (5) einsetzen. Die Dichtung muss unten im Auslösemechanismus dicht aufliegen.
- d. Den CO<sub>2</sub>-Zylinder (1) von Hand fest auf den Auslösemechanismus (5) aufschrauben.

**5. ERSATZTEILE**

Wenden Sie sich bitte an eine zertifizierte VIKING Servicestation. Die nächstgelegene Servicestation finden Sie unter [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

## **6. AUFBEWAHRUNG**

---

Es wird empfohlen, die Rettungsweste an einem trockenen Ort aufzubewahren, eventuell auf einem Bügel im Kleiderschrank. Unbeabsichtigtes Aufblasen kann vorkommen. Dies kann durch eine Kombination aus Feuchtigkeit und Erschütterungen verursacht werden. Die Einhaltung der empfohlenen Wartung mindert dieses Risiko.

## **7. EINSATZBEREICHE UND BESCHRÄNKUNGEN**

---

Die VIKING RescYou™ Vista (PV9220) eignet sich für den Einsatz in allen Gewässern.

**WARNUNG:** In kalten Umgebungen kann das Aufblasen langsamer erfolgen, was zu einer geringeren Leistung führen kann.

Die Rettungsweste wurde bei Wassertemperaturen von -1 °C bis 30 °C getestet. Bei Wassertemperaturen unter null Grad Celsius kann sich das automatische Aufblasen verzögern. In diesem Falle ist die Rettungsweste manuell aufzublasen.

Bei Verwendung von wasserdichter Kleidung oder unter anderen Umständen, z. B. spezieller Kleidung wie Seemannskleidung mit Auftriebskörpern, wird möglicherweise nicht die volle Leistung erreicht, da die Fähigkeit der Rettungsweste, eine bewusstlose Person im Wasser zu drehen, dadurch beeinträchtigt werden kann.

Das Gerät gilt erst als persönliches Auftriebsmittel, wenn es vollständig aufgeblasen ist. Nicht als Kissen verwenden. Tragen Sie niemals andere Kleidung oder Gurtzeug über der Rettungsweste.

## 1. DESCRIPTION

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) est un gilet de sauvetage gonflable.

Ce gilet de sauvetage est conforme au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil, ainsi qu'à la norme EN ISO 12402-3:2020 (automatique) ou 12402-6:2020 (EIF [équipement individuel de flottaison] assisté par l'utilisateur - manuel uniquement, sans indication d'étanchéité de la bouteille). Le gilet de sauvetage est de type CE examiné par Force Certification, NB0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby.

Complètement gonflé, le gilet de sauvetage VIKING RescYou™ Vista (PV9220) offre une flottabilité de 150 N au minimum et est destiné aux personnes pesant de 40 kg à plus de 100 kg et dont le tour de poitrine est de 60 à 125 cm. La date de fabrication ainsi que le numéro de série se trouvent sur l'étiquette d'identification sur la chambre de flottabilité.

Le gilet de sauvetage VIKING RescYou™ Vista est équipé du déclencheur Halkey Roberts® (gonflage manuel uniquement ou automatique). Vérifier quel type de déclencheur équipe le gilet de sauvetage. La taille de la cartouche de CO2 est de 33, 34 ou 35 g quel que soit le type de déclencheur.

Les cartouches de gaz sont des objets dangereux, qui doivent être gardés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés à mauvais escient.

## REMARQUE :

La pastille du déclencheur Halkey Roberts® doit être remplacée tous les ans après la première utilisation. Ne pas utiliser des pastilles qui ont plus de quatre ans. La date de production est imprimée sur la pastille.

## 2. S'ENTRAÎNER

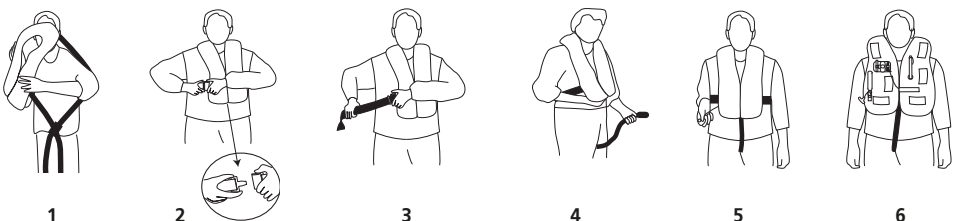
Avant utilisation, s'entraîner à utiliser l'équipement et le tester dans une piscine ou dans un autre endroit ne présentant pas de danger. Gonfler le gilet de sauvetage avec la valve de gonflage buccal. Porter des vêtements ordinaires lors du test. Le test terminé, dégonfler entièrement et scrupuleusement la chambre de flottabilité.

## 3. MODE D'EMPLOI (FIGURE 1)

1. Passer le bras gauche dans le gilet au niveau de la sangle. Faire passer le gilet au-dessus de la tête.
2. Fermer la boucle.
3. Ajuster la sangle de la ceinture.
4. Fermer la boucle de la sangle d'entrejambe.
5. Le gilet de sauvetage se gonfle automatiquement après immersion dans l'eau (s'il est équipé d'un déclencheur automatique) ou peut être gonflé en tirant oralement le cordon de déclenchement.

Ne pas oublier de vérifier que les boucles sont fermées et de serrer les sangles de réglage avant d'entrer dans l'eau.

FIG 1



**Le gilet de sauvetage à gonflage automatique peut être gonflé de trois manières différentes:**

- a. **Gonflage automatique :**  
La chambre de flottabilité se gonfle dans les 5 secondes environ après immersion dans l'eau.
- b. **Gonflage manuel :**  
Le gilet de sauvetage se gonfle en tirant ortement sur le cordon de déclenchement situé côté droit du gilet.
- c. **Gonflage buccal :**  
Ouvrir la housse protectrice et gonfler le gilet en soufflant dans la valve située sur le côté gauche de la chambre de flottabilité.

**Le gilet de sauvetage à gonflage manuel peut être gonflé de deux manières différentes :**

- a. **Gonflage manuel :**  
Le gilet de sauvetage se gonfle en tirant fortement sur le cordon de déclenchement situé côté droit du gilet. .
- b. **Gonflage buccal :**  
Ouvrir la housse protectrice et gonfler le gilet en soufflant dans la valve située sur le côté gauche de la chambre de flottabilité.

**AVERTISSEMENT relatif au déclencheur manuel : L'utilisateur doit gonfler l'EIF pour la flottaison et le redressement face vers le haut.**

**AVERTISSEMENT :**  
Bien que le gilet de sauvetage ait été testé sous surpression, ne jamais le gonfler à la bouche avant de le gonfler automatiquement ou manuellement

#### 4. ENTRETIEN

---

L'entretien de votre gilet de sauvetage et le test initial sont essentiels pour votre sécurité et en cas d'accident.

**Utilisation récréative :**  
Il est recommandé qu'un centre agréé par VIKING contrôle le gilet de sauvetage tous les deux ans.

**Utilisation professionnelle :**  
Il est recommandé qu'un centre agréé par VIKING contrôle le gilet de sauvetage tous les ans.

Vous trouverez le centre agréé le plus proche sur [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Remarque : Si le gilet de sauvetage est équipé d'un déclencheur automatique Halkey Roberts®, la pastille doit être remplacée tous les ans après la première utilisation. Ne pas utiliser des pastilles qui ont plus de quatre ans. La date de production est imprimée sur la pastille.**

#### 4.1 CONTRÔLE AVANT UTILISATION

---

Vérifier régulièrement que le gilet de sauvetage est intact en le gonflant et en le laissant gonflé pendant 12 heures. S'assurer que le gilet est intact.

À vérifier avant chaque utilisation conformément aux instructions du fabricant :

**Gilet de sauvetage avec déclencheur Halkey Roberts®**

1. Gonfler éventuellement le gilet à la bouche. Emballer ensuite le gilet comme indiqué sous Pliage du gilet (4.3).  
Remarque : ne pas activer le déclencheur.
2. Contrôler le tube et la valve de gonflage buccal.
3. Contrôler le sifflet.
4. Contrôler les sangles et les boucles.
5. Ouvrir la housse protectrice sur le côté droit et contrôler le déclencheur :

**Déclencheur automatique :**

- a. L'indicateur doit être vert.
- b. Le gilet de sauvetage doit être muni d'une cartouche de CO<sub>2</sub> de 33, 34 ou 35 g.

**Déclencheur manuel :**

- a. La goupille de fermeture verte doit être montée dans le déclencheur.
- b. Le gilet de sauvetage doit être muni d'une cartouche de CO<sub>2</sub> de 33, 34 ou 35 g.



- c. Vérifier, en la dévissant, que la cartouche de CO2 est exempte de tout dommage.
  - d. Visser manuellement la cartouche de CO2 dans le déclencheur, sans forcer.
6. Fermer la housse protectrice.

**AVERTISSEMENT relatif au déclencheur manuel :**  
**Vérifier l'état de la cartouche de gaz avant chaque utilisation. Vérifier que la cartouche n'est pas percée et qu'elle est bien vissée. Le non-respect de ces consignes peut empêcher l'EIF de se gonfler correctement.**

**IMPORTANT : ne pas utiliser le gilet si celui-ci est défectueux. S'assurer que le cordon de déclenchement pend de façon visible et librement hors de la housse protectrice.**

#### 4.2 NETTOYAGE

Nettoyer le gilet de sauvetage uniquement à l'eau légèrement savonneuse.



#### 4.3 PLIAGE (page 42)

**Pliage du gilet de sauvetage équipé d'un déclencheur automatique ou manuel Halkey Roberts®**

1. Placer le gilet de sauvetage sur une table. Faire glisser la housse en néoprène sur la cartouche de CO2 et mettre en place la bande élastique. Attacher la sangle LIFT à la fixation à crochet/boucle de la chambre de flottabilité.
2. A+B Commencer à fermer la fermeture à glissière. Replier la partie intérieure de la chambre de flottabilité vers le centre, et replier la partie extérieure vers le haut.
3. A+B Fermer la partie gauche de la housse. Replier en accordéon la partie supérieure de la chambre de flottabilité. La ligne de soudure doit être sur le dessus. Fermer la fermeture éclair au niveau du col.

4. A+B Replier la partie intérieure vers le centre. Replier la partie extérieure vers le haut, de façon à ce que le déclencheur soit au-dessus de la chambre de flottabilité.
5. En présence d'un déclencheur Halkey automatique, le cordon de déclenchement doit dépasser du bas de la housse. Fermer la housse.
6. A+B En présence d'un déclencheur Halkey manuel, le cordon de déclenchement doit dépasser du côté de la housse, à travers le trou à côté de la fermeture à glissière. Fermer la housse.

#### 4.4 REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE CO2 ET DE LA PASTILLE - HALKEY ROBERTS®

##### Déclencheur automatique

Après utilisation en eau douce, sécher le gilet de sauvetage. Si le gilet de sauvetage a été utilisé en eau de mer, il doit être rincé à l'eau douce puis séché. Retirer tout air contenu dans le gilet en utilisant la valve de gonflage buccal.

##### Désassemblage (figures 2 et 3 à la page 40-41)

##### Étape 1 :

Déballer ou ouvrir le gilet de sauvetage afin que le déclencheur automatique soit visible. Retirer la housse protectrice en néoprène. Faire glisser le porte-cartouche et l'anneau (figure 2) vers le bas afin que l'ensemble ne soit pas bloqué par l'écrou du collecteur. Dévisser la cartouche du déclencheur.

##### Étape 2 :

Enlever la cartouche de CO2 en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en la retirant du support et de l'anneau. Jeter la cartouche.

##### Étape 3 :

Retirer le bouchon en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

##### Étape 4 :

Retirer la pastille du bouchon ou de son logement. Jeter la pastille (jaune). Vérifier que le logement est propre et sec.

Remarque : le corps de la pastille (jaune) peut rester dans le logement ou dans l'assemblage du bouchon lors du retrait de ce dernier. Le corps de la pastille doit être retiré avant tout réarmement.

## RÉARMEMENT

**Remarque : le réarmement doit suivre la séquence ci-dessous.**

### Étape 5 :

Une nouvelle pastille doit être utilisée. Une nouvelle pastille doit être achetée tous les quatre (4) ans. Si la date d'achat de la pastille est inconnue, vérifier la date qu'elle comporte et la remplacer si cette date est supérieure à quatre (4) ans.

### Étape 6 :

#### **IMPORTANT !**

La pastille (jaune) doit être placée dans son logement (figure 3), côté blanc vers le haut, en alignant les fentes de la pastille avec les ergots à l'intérieur du logement fileté. La pastille s'insérera facilement si elle est installée correctement.

### Étape 7 :

Fixer le bouchon en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il bute contre le bord du logement. Remarque : il ne doit y avoir aucun espace entre le bouchon et le bord du logement.

### Étape 8 :

Vérifier que la nouvelle cartouche n'est pas perforée.

### Étape 9 :

Mettre en place une nouvelle cartouche en emboîtant ses filetages avec ceux du déclencheur. Faire tourner la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à assurer une fermeture étanche.

**AVERTISSEMENT : Le gilet de sauvetage ne se gonflera que si la cartouche est tournée jusqu'à la butée.**

Faire glisser l'anneau et le porte-cartouche sur le support et dans la rainure (figure 2).

Faire glisser le porte-cartouche et l'anneau sur la cartouche. L'ensemble porte-cartouche/anneau doit bloquer l'écrou du collecteur. Mettre en place la housse protectrice en néoprène.

### Étape 10

Vérifier que l'indicateur de service est vert.

### Déclencheur manuel (figure 4 à la page 41)

Après utilisation en eau douce, sécher le gilet de sauvetage. Si le gilet de sauvetage a été utilisé en eau de mer, il doit être rincé à l'eau douce puis séché. Retirer tout air contenu dans le gilet en utilisant la valve de gonflage buccal.

- Dévisser et jeter la cartouche de CO<sub>2</sub> (1) usée.
- Si le levier de déclenchement (3) a été sorti en tirant, le repousser à sa place et fixer la goupille de verrouillage (4) au-dessus du cordon.
- Le joint (2) sous la cartouche de CO<sub>2</sub> doit être retiré et jeté. Insérer un nouveau joint dans le déclencheur (5) en le plaçant bien au fond.
- Bien visser manuellement la cartouche de CO<sub>2</sub> (1) dans le déclencheur (5).

## 5. PIÈCES DE RECHANGE

---

Veuillez contacter un centre agréé VIKING. Vous trouverez le centre agréé le plus proche sur [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

## 6. STOCKAGE

---

Nous recommandons de stocker le gilet de sauvetage dans un endroit sec, éventuellement suspendu à un cintre dans une armoire. L'humidité ou des vibrations peuvent occasionner un gonflage accidentel du gilet. Si l'entretien recommandé est respecté, le risque sera réduit.

## 7. CHAMPS D'APPLICATION DU GILET ET LIMITES

---

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) est conçu pour être utilisé dans toutes les eaux.

**AVERTISSEMENT :** Dans les environnements froids, le gonflage peut prendre plus de temps et ses performances être affectées.

Le gilet de sauvetage a été testé dans une plage de températures allant de -1 °C à 30 °C. Des retards de gonflage sont possibles si la température de l'eau est inférieure à 0 °C. Il faut alors le gonfler manuellement.

Les performances optimales peuvent ne pas être atteintes avec des vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances, par exemple, dans le cas d'une utilisation avec des vêtements spéciaux tels que des vêtements nautiques flottants susceptibles d'empêcher le gilet de sauvetage de retourner une personne inconsciente dans l'eau.

Ce n'est pas un EIF jusqu'à ce qu'il soit complètement gonflé. Ne pas utiliser comme coussin. Ne jamais porter un autre vêtement ou un harnais par-dessus le gilet de sauvetage.

## 1. DESCRIPCIÓN

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) es un chaleco salvavidas inflable.

El chaleco salvavidas cumple el Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, así como las normas EN ISO 12402-3:2020 (inflador automático) o 12402-6:2020 (EFI asistido por el usuario; solo inflador manual, sin indicador de sellado en el cartucho). El chaleco salvavidas ha sido examinado por FORCE Certification, ON0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby (Dinamarca).

El chaleco salvavidas VIKING RescYou™ Vista (PV9220) completamente inflado proporciona una flotabilidad mínima de 150 N para personas que pesan entre 40 kg y más de 100 kg con un contorno de pecho de 60 cm-125 cm. La fecha de fabricación y el número de serie figuran en la etiqueta de identificación sobre la cámara de flotabilidad.

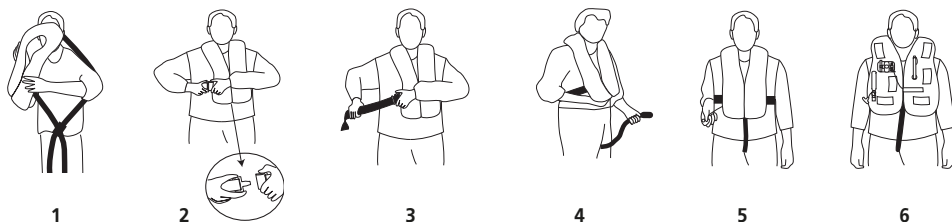
El modelo VIKING RescYou™ Vista está disponible con inflador Halkey-Roberts® (inflado manual solamente o automático). Compruebe el tipo de inflador que lleva su chaleco salvavidas. Todos los tipos de infladores utilizan un cartucho de CO2 de 33, 34 o 35 g.

Los cartuchos de gas son artículos peligrosos que deben mantenerse alejados de los niños y no usarse de manera indebida.

### NOTA:

El carrete del inflador Halkey-Roberts® debe sustituirse cada año a partir del primer uso. No utilice carretes que tengan más de cuatro años. La fecha de fabricación va impresa en el propio carrete.

FIG 1



## 2. ENTRENAMIENTO ANTES DEL USO

Familiarícese con el funcionamiento del equipo y pruébelo en una piscina o en otras condiciones seguras antes de usarlo. Infle el chaleco salvavidas con la boca mediante el tubo de inflado oral. Lleve su ropa habitual durante el ejercicio. Después de realizarlo, la cámara de flotabilidad debe desinflarse completamente.

## 3. INSTRUCCIONES DE USO (FIGURA 1)

1. Pase el brazo izquierdo por la cincha del chaleco y póngaselo por encima de la cabeza.
2. Cierre la hebilla.
3. Ajuste la cincha de la cintura.
4. Cierre la hebilla de la cincha tensora.
5. El chaleco salvavidas se infla automáticamente después de la inmersión en el agua (si lleva inflador automático) o puede inflarse con un enérgico tirón de la manilla de disparo.

No olvide comprobar que las hebillas estén cerradas y tense los ajustes antes de entrar en el agua.

*El chaleco salvavidas que se infla automáticamente puede hacerlo de tres maneras diferentes:*

- a. Inflado automático:**  
La cámara de flotabilidad se infla a los 5 segundos de sumergirse en el agua, aproximadamente.
- b. Inflado manual:**  
El chaleco salvavidas se infla con un enérgico tirón de la manilla de disparo situada en el lado derecho del chaleco salvavidas.

**c. Inflado oral:**

Abra la funda protectora e insufla aire por el tubo de inflado oral situado en el lado izquierdo de la cámara de flotabilidad.

*El chaleco salvavidas que se infla manualmente puede hacerlo de dos maneras diferentes:*

**a. Inflado manual:**

El chaleco salvavidas se infla con un energético tirón de la manilla de disparo situada en el lado derecho del chaleco salvavidas.

**b. Inflado oral:**

Abra la funda protectora e insufla aire por el tubo de inflado oral situado en el lado izquierdo de la cámara de flotabilidad.

**ADVERTENCIA (Inflador manual):**

**El usuario debe inflar el EFI para recibir flotación y enderezamiento boca arriba.**

**ADVERTENCIA:**

**Aunque se ha comprobado que el chaleco salvavidas soporta cierta sobrepresión, nunca lo infle oralmente antes de hacerlo de forma automática o manual.**

**4. MANTENIMIENTO**

El mantenimiento del chaleco salvavidas y las pruebas iniciales son fundamentales para su seguridad en caso de accidente.

**Uso recreativo:**

Es recomendable que acuda a un centro de mantenimiento certificado VIKING para el mantenimiento del chaleco salvavidas cada dos años.

**Uso profesional:**

Es recomendable que acuda a un centro de mantenimiento certificado VIKING para el mantenimiento del chaleco salvavidas una vez al año.

Localice su centro de mantenimiento más cercano en [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Nota: Si el chaleco salvavidas lleva un inflador automático Halkey-Roberts®, será necesario sustituir el carrete cada año a partir del primer uso. No utilice carretes que tengan más de cuatro años. La fecha de fabricación va impresa en el propio carrete.**

**4.1 COMPROBACIÓN ANTES DEL USO**

Compruebe periódicamente que el chaleco salvavidas esté intacto inflándolo y dejándolo inflado durante 12 horas. Compruebe que el chaleco salvavidas no presente daños. Compruebe el chaleco salvavidas antes de cada uso de acuerdo con las instrucciones del fabricante:

**Chaleco salvavidas con inflador Halkey-Roberts®**

1. Puede inflar el chaleco salvavidas oralmente. Posteriormente, vuelva a empaquetarlo como se describe en el apartado 4.3, "Empaquetado del chaleco salvavidas con inflador automático o manual Halkey-Roberts®".  
Nota: Procure no activar el inflador.
2. Compruebe el tubo y la válvula de inflado oral.
3. Compruebe el silbato.
4. Compruebe las cinchas y hebillas.
5. Abra la funda protectora por su lado derecho y compruebe el inflador:

**Inflador automático:**

- a. El indicador debe estar verde.
- b. El chaleco salvavidas debe incorporar un cartucho de CO<sub>2</sub> de 33, 34 o 35 g.

**Inflador manual:**

- a. El pasador del cierre verde debe ir montado en el inflador.
- b. El chaleco salvavidas debe incorporar un cartucho de CO<sub>2</sub> de 33, 34 o 35 g.
- c. La boca del cartucho de CO<sub>2</sub> no debe estar perforada; compruébelo desenroscando el cartucho de CO<sub>2</sub>.
- d. Coloque el cartucho de CO<sub>2</sub> en el inflador y apríetelo bien a mano.

6. Cierre la funda protectora.

**ADVERTENCIA (Inflador manual):**

Compruebe el estado del cartucho de gas antes de cada uso. Asegúrese de que el cartucho no presente perforaciones y esté bien enroscado. De no ser así, el EFI podría no inflarse correctamente.

**IMPORTANTE:** Si el chaleco salvavidas no está intacto, no lo use. Asegúrese de que la manilla y la cuerda de disparo cuelguen libremente y estén visibles fuera de la funda protectora.

**4.2 LIMPIEZA**

Redningsvesten må kun rengøres i mildt sæbevand.

**4.3 EMPAQUETADO (página 42)****Empaquetado del chaleco salvavidas con inflador automático o manual Halkey-Roberts®**

1. Coloque el chaleco salvavidas sobre una mesa. Deslice la funda de neopreno sobre el cartucho de CO2 y ajuste la goma elástica. Fije la cincha de ELEVACIÓN al material de velcro de la cámara de flotabilidad.
2. A+B Empiece a cerrar la cremallera. Pliegue la parte interior de la cámara de flotabilidad hacia el centro y luego pliegue la parte exterior encima.
3. A+B Cierre la cremallera de la parte izquierda de la funda. Pliegue la parte superior de la cámara de flotabilidad en forma de abanico. La costura de soldadura debe quedar en la parte superior. Cierre la cremallera del cuello.
4. A+B Pliegue la parte interior hacia el centro. Pliegue la parte exterior sobre ella de modo que el inflador quede encima de la cámara de flotabilidad.
5. Si se trata de un inflador automático Halkey, la manilla de disparo debe sobresalir de la parte inferior de la funda. Cierre la funda.

6. A+B Si se trata de un inflador manual Halkey, la manilla de disparo debe sobresalir del lado de la funda, a través del ojal situado junto a la cremallera. Cierre la funda.

**4.4 SUSTITUCIÓN DEL CARRETE Y EL CARTUCHO DE CO2 (HALKEY-ROBERTS®)****Inflador automático**

Seque el chaleco salvavidas después de utilizarlo en agua dulce. Si el chaleco salvavidas se ha utilizado en agua salada, se debe enjuagar con agua dulce y secar. Extraiga todo el aire del chaleco salvavidas mediante la válvula de inflado oral.

**DESMONTAJE (figuras 2 y 3 en la página 40-41)****Paso 1:**

Desempaquete o abra el chaleco salvavidas de modo que el inflador automático esté visible. Retire la funda protectora de neopreno. Deslice el portacartucho y la junta tórica (figura 2) hacia abajo para mantener el conjunto separado de la tuerca del colector. Desenrosque el cartucho del inflador.

**Paso 2:**

Retire el cartucho de CO2 gaseoso girándolo en el sentido antihorario y separándolo del portacartucho y la junta tórica. Deseche el cartucho.

**Paso 3:**

Retire la tapa girándola en sentido antihorario.

**Paso 4:**

Retire el carrete de la tapa o de la carcasa. Deseche el carrete (amarillo). Compruebe la carcasa para asegurarse de que esté libre de obstrucciones y seca.

**Nota:** El cuerpo del carrete (amarillo) puede permanecer en la carcasa o en el conjunto de la tapa cuando retire esta última. El cuerpo del carrete debe retirarse antes de rearmar.

**REARME**

**Nota:** El rearme debe seguir la siguiente secuencia.

**Paso 5:**

Debe usarse un carrete nuevo. El nuevo carrete tiene que haberse adquirido en los últimos cuatro (4) años. Si desconoce la fecha de compra, compruebe la que figura en el carrete y sustitúyalo si supera los cuatro (4) años.

**Paso 6:****¡IMPORTANTE!**

El carrete (amarillo) debe instalarse en la carcasa (figura 3) con la parte blanca hacia arriba y alineando las ranuras del carrete con los relieves del interior de la carcasa roscada. El carrete se deslizará hacia dentro con facilidad si se instala correctamente.

**Paso 7:**

Coloque la tapa enroscándola en sentido horario hasta que llegue al apoyo de la carcasa. Nota: No debe quedar ningún espacio entre la tapa y el apoyo de la carcasa.

**Paso 8:**

Compruebe el cartucho nuevo para asegurarse de que no se haya pinchado.

**Paso 9:**

Coloque un cartucho nuevo encajando su rosca con la del inflador. Gire el cartucho en sentido horario hasta lograr un sellado firme.

**ADVERTENCIA: El chaleco salvavidas solo se inflará si el cartucho está girado hasta el tope.**

Deslice la junta tórica y el portacartucho sobre el soporte y en la ranura (figura 2).

Deslice el portacartucho y la junta tórica sobre el cartucho. El conjunto de portacartucho y junta tórica debe estar unido a la tuerca del colector. Coloque la funda protectora de neopreno.

**Paso 10:**

Asegúrese de que el indicador de servicio esté verde.

**Inflador manual (figura 4 en la página 41)**

Seque el chaleco salvavidas después de utilizarlo en agua dulce. Si el chaleco salvavidas se ha utilizado en agua salada, se debe enjuagar con agua dulce y secar. Extraiga todo el aire del chaleco salvavidas mediante la válvula de inflado oral.

- a. Desenrosque y deseche el cartucho de CO2 vacío (1).
- b. Si se ha tirado del brazo de liberación (3), vuelva a situarlo en su posición y fije el pasador de cierre (4) por encima.
- c. La junta (2) colocada bajo el cartucho de CO2 se debe retirar y desechar. Coloque una junta nueva en el inflador (5) por su parte inferior.
- d. Enrosque bien a mano el cartucho de CO2 (1) al inflador (5).

**5. PIEZAS DE REPUESTO**

Póngase en contacto con un centro de mantenimiento certificado VIKING. Localice su centro de mantenimiento más cercano en [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**6. ALMACENAMIENTO**

Recomendamos almacenar el chaleco salvavidas en un lugar seco, a ser posible colgado de una percha dentro de un armario. El chaleco podría inflarse de manera imprevista por la combinación de humedad y vibración. Este riesgo se reduce si se realiza el mantenimiento recomendado.

**7. APLICACIONES Y LIMITACIONES**

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) está diseñado para usarse en todas las aguas.

**ADVERTENCIA:** En entornos fríos, el inflado puede ser más lento y tener como resultado un rendimiento menor. El chaleco salvavidas se ha probado en agua a temperaturas de -1 °C a 30 °C. En aguas a temperaturas bajo cero, el inflado automático puede demorarse. En tal caso, deberá activarse manualmente. El uso de ciertas ropas, entre ellas las impermeables, o en ciertas circunstancias puede disminuir la eficacia del chaleco salvavidas (por ejemplo, las prendas especiales con flotabilidad, como las de los marineros), ya que reduciría su capacidad de dar la vuelta en el agua al cuerpo de una persona inconsciente.

Este equipo no es un EFI hasta estar completamente inflado. No usar como almohada. Nunca se debe llevar ropa o arneses sobre el chaleco salvavidas.

## 1. BESCHRIJVING

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) is een opblaasbaar reddingsvest.

Het reddingsvest voldoet aan de verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad en voldoet aan EN ISO 12402-3:2020 (automatisch) of 12402-6:2020 (door de gebruiker ondersteunde PFD – alleen handleiding zonder indicatie van cilinderafdichting). Het reddingsvest is type-gekeurd door Force Certification, NB0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby.

Volledig opgeblazen bieden de VIKING RescYou™ Vista (PV9220) -reddingsvesten een drijfvermogen van minimaal 150 N en zijn bedoeld voor mensen van 40 kg tot ruim 100 kg met een borstomvang van 60-125 cm. De productiedatum en het serienummer staan vermeld op het etiket op de drijfkamer.

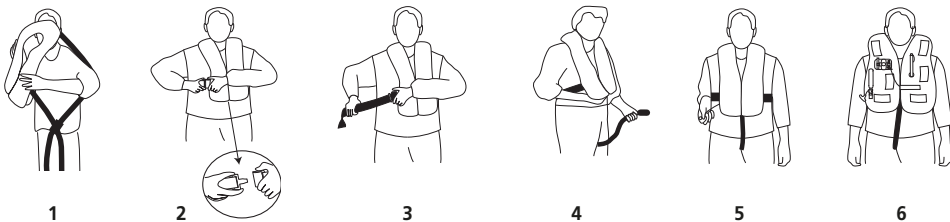
De VIKING RescYou™ Vista is verkrijgbaar met Halkey Roberts® inflator (alleen handmatig opblazen of automatisch). Controleer welk type inflator uw reddingsvest heeft. Alle inflatortypen gebruiken een CO<sub>2</sub>-patroon van 33, 34 of 35 g.

Gaspatronen zijn gevaarlijke artikelen, moeten buiten bereik van kinderen worden bewaard en mogen niet verkeerd worden gebruikt.

### OPMERKING:

De smeltpil in de inflator van Halkey Roberts® moet vanaf het eerste gebruik jaarlijks worden vervangen. Gebruik geen smeltpillen die ouder zijn dan vier jaar. De productiedatum staat vermeld op de smeltpil zelf.

### Afb.1



## 2. OEFENEN VOOR GEBRUIK

Train uzelf in het gebruik van het apparaat en test het voor gebruik in een zwembad of een andere veilige omgeving. Blaas het reddingsvest met uw mond op met de opblaasbuis. Draag uw normale kleding tijdens de oefening. Na het testen moet alle lucht uit de drijfkamer worden verwijderd.

## 3. GEBRUIKSAANWIJZING (AFBEELDING 1)

1. Steek uw linkerarm bij de band door het reddingsvest. Trek het reddingsvest over uw hoofd.
2. Sluit de gesp.
3. Stel de tailleriem af.
4. Sluit de gesp van de kruisriem.
5. Het reddingsvest wordt automatisch opgeblazen na onderdompeling in water (indien uitgerust met automatische inflator) of kan worden opgeblazen door krachtig aan de ontgrendelingshendels te trekken.

Vergeet niet te controleren of de gespen gesloten zijn en haal de afstellingen aan voordat u het water ingaat.

### *Automatisch op te blazen reddingsvesten kunnen op drie verschillende manieren worden opgeblazen:*

- a. Automatisch opblazen:**  
Na 5 seconden ondergedompeld te zijn, wordt de drijfkamer automatisch opgeblazen.
- b. Handmatig opblazen:**  
Door krachtig aan de ontgrendelingshendel aan de rechterkant van het reddingsvest te trekken, wordt het reddingsvest opgeblazen.



**c. Met de mond opblazen:**

Open de beschermhoes en blaas lucht door de opblaasbuis aan de linkerkant van de drijfkamer.

*Handmatig op te blazen reddingsvesten kunnen op twee verschillende manieren worden opgeblazen:*

**a. Handmatig opblazen:**

Door krachtig aan de ontgrendelingshendel aan de rechterkant van het reddingsvest te trekken, wordt het reddingsvest opgeblazen.

**b. Met de mond opblazen:**

Open de beschermhoes en blaas lucht door de opblaasbuis aan de linkerkant van de drijfkamer.

**WAARSCHUWING handmatige inflator:**

**Gebruiker moet het PDL opblazen om te drijven en naar boven te richten.**

**WAARSCHUWING:**

**Hoewel het reddingsvest op overmatige druk is getest, is het belangrijk dat u het reddingsvest nooit met de mond opblaast voordat het automatisch of handmatig wordt opgeblazen.**

**4. ONDERHOUD**

Onderhoud van uw reddingsvest en de eerste keer testen zijn essentieel voor uw veiligheid in geval van een ongeval.

**Recreatief gebruik:**

Wij raden aan om uw reddingsvest elke twee jaar voor service in te leveren bij een door VIKING erkend servicestation.

**Professioneel gebruik:**

Wij raden aan om uw reddingsvest om het jaar voor service in te leveren bij een door VIKING erkend servicestation.

U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Opmerking: Als het reddingsvest is voorzien van een automatische inflator van Halkey Roberts®, moet de smeltpil na ingebruikname van het vest elk jaar worden vervangen. Gebruik geen smeltpillen van vier jaar of ouder. De productiedatum staat vermeld op de smeltpil zelf.**

**4.1 VOOR GEBRUIK CONTROLEREN**

Controleer regelmatig of het vest intact is door het op te blazen en 12 uur opgeblazen te laten. Controleer of het reddingsvest onbeschadigd is.

Controleer het reddingsvest voor ieder gebruik volgens de instructies van de fabrikant:

**Reddingsvest met inflator van Halkey Roberts®**

1. U kunt het reddingsvest met de mond opblazen. Vouw het reddingsvest weer op zoals beschreven in Inpakken (4.3).  
Opmerking: Zorg dat de inflator niet wordt geactiveerd.
2. Controleer het opblaasventiel en de -pijp.
3. Controleer het fluitje.
4. Controleer de riemen en gespen.
5. Open de beschermhoes aan de rechterkant en controleer de inflator.

**Automatische inflator:**

- a. De indicator moet groen zijn.
- b. Het reddingsvest moet zijn uitgerust met een CO<sub>2</sub>-patroon van 33, 34 of 35 g.

**Handbediende inflator:**

- a. De groene vergrendelpin moet op de inflator zijn gemonteerd.
- b. Het reddingsvest moet zijn uitgerust met een CO<sub>2</sub>-patroon van 33, 34 of 35 g.
- c. De opening van de CO<sub>2</sub>-patroon mag niet zijn geperforeerd. Controleer dit door de CO<sub>2</sub>-patroon los te draaien.
- d. Schroef de CO<sub>2</sub>-cilinder in de inflator en draai handvast.

6. Sluit de beschermhoes.

**WAARSCHUWING Handmatige inflator:**

Controleer de status van de gasfles voor elk gebruik. Zorg ervoor dat de cilinder niet is doorboord en stevig is vastgeschroefd. Als u dit niet doet, kan dit ertoe leiden dat het PDL niet correct wordt opgeblazen.

**Belangrijk: gebruik het reddingsvest niet als het niet intact is. Zorg dat de releaselijn en de handgreep buiten de beschermhoes hangen en zichtbaar zijn.**

**4.2 SCHOONMAKEN**

Maak het reddingsvest alleen schoon met water en zeep.

**4.3 VERPAKKING (pagina 42)****Verpakking van reddingsvest met Halkey Roberts® automatische of handmatige inflator**

1. Leg het reddingsvest op een tafel. Schuif de neopreen hoes over de CO2-fles en bevestig de elastische band. Bevestig de LIFT-band op het haak/lusmateriaal van de drijfkamer.
2. A+B Begin met het sluiten van de rits. Vouw het binnenste deel van de drijfkamer naar het midden en vouw het buitenste deel er bovenop.
3. A+B Rits het linkerdeel van de hoes.
4. A+B Vouw de bovenkant van de drijfkamer als een harmonica. De lasnaad moet zich bovenaan bevinden. Sluit de rits in de hals.
5. Vouw het binnenste gedeelte naar het midden. Vouw het buitenste deel erop, zodat de inflator zich bovenop het drijflichaam bevindt.
6. A+B Als de inflator een Halkey Automatic is, moet de ontgrendelingshendel uit de onderkant van de hoes steken. Sluit de hoes.

**4.4 CO2-CILINDER EN SMELTPIL VERVANGEN – HALKEY ROBERTS®****Automatische inflator**

Laat het reddingsvest na gebruik in zoet water drogen. Als het reddingsvest in zout water is gebruikt, moet het eerst worden afgespoeld met zoet water en daarna worden gedroogd. Verwijder eventuele lucht uit het reddingsvest met behulp van het opblaasventiel.

**DEMONTAGE**

(afbeeldingen 2 en 3 op pagina 40-41)

**Stap 1:**

Pak het reddingsvest uit of open het, zodat de automatische inflator zichtbaar is. Verwijder de beschermende neopreen hoes. Schuif de patroonhouder en O-ring (figuur 2) naar beneden, zodat deze de verdeelmoer niet vasthouden. Schroef de patroon los van de inflator.

**Stap 2:**

Verwijder de CO2-gaspatroon door de patroon tegen de klok in te draaien en uit de houder en de O-ring te halen. Gooi de patroon weg.

**Stap 3:**

Verwijder de dop door tegen de klok in te draaien.

**Stap 4:**

Verwijder de smeltpil van de dop of de behuizing. Gooi de smeltpil weg (geel). Controleer de behuizing om zeker te zijn dat deze helder en droog is.

**Opmerking:** De houder van de smeltpil (geel) kan in de behuizing of in de dop blijven zitten als u de dop verwijdert. De houder van de smeltpil moet worden verwijderd voor het opnieuw laden.

**OPNIEUW LADEN**

**Opmerking: Volg voor het opnieuw laden de onderstaande procedure.**

**Stap 5:**

Er moet een nieuwe smeltpil worden gebruikt. De nieuwe smeltpil moet minder dan vier (4) jaar geleden zijn gekocht. Als de aankoopdatum van de smeltpil niet bekend is, controleer dan de datum op de smeltpil en vervang deze als de datum meer dan vier (4) jaar geleden is.

**Stap 6:****BELANGRIJK!**

De smeltpil (geel) moet in de behuizing worden geïnstalleerd (zie afbeelding 3), met de witte kant naar boven, waarbij de sleuven op de smeltpil worden uitgelijnd met de ribbels in de behuizing met schroefdraad. De smeltpil schuift gemakkelijk naar binnen als deze correct is geïnstalleerd.

**Stap 7:**

Installeer de dop door deze met de klok mee te schroeven totdat deze de schouder van de behuizing raakt. Opmerking: Er mag geen opening zijn tussen de dop en de schouder van de behuizing.

**Stap 8:**

Controleer de nieuwe patroon om zeker te zijn dat deze niet geperforeerd is.

**Stap 9:**

Installeer een nieuwe patroon door het schroefdraad ervan op het schroefdraad van de inflator te draaien. Draai de patroon met de klok mee tot een stevige afdichting is bereikt.

**WAARSCHUWING: Het reddingsvest wordt alleen opgeblazen als de patroon tot de aanslag wordt vastgedraaid.**

Schuif de O-ring en de patroonhouder op de houder en in de groef (zie figuur 2).  
Schuif de patroonhouder en O-ring over de patroon. De patroonhouder en de O-ring moeten de verdeelmoer vasthouden. Bevestig de beschermende neopreen hoes.

**Stap 10:**

Zorg dat de service-indicator groen is.

**Handmatige inflator  
(Afbeelding 4 op pagina 41)**

Laat het reddingsvest na gebruik in zoet water drogen. Als het reddingsvest in zout water is gebruikt, moet het eerst worden afgespoeld met zoet water en daarna worden gedroogd. Verwijder eventuele lucht uit het reddingsvest met behulp van het opblaasventiel.

- a. Schroef de gebruikte CO2-patroon (1) los en gooi het weg.

- b. Als de hendel voor het vrijgeven (3) is uitgetrokken, drukt u deze terug op zijn plaats en bevestigt u de sluitpen (4) boven de hendel.
- c. De pakking (2) onder de CO2-patroon moet worden verwijderd en weggegooid. Plaats een nieuwe pakking in de inflator (5). Leg de pakking op de bodem van de inflator.
- d. Schroef de CO2-patroon (1) met de hand vast op de inflator (5).

**5. RESERVEONDERDELENE**

---

Neem contact op met een gecertificeerd VIKING-servicestation. U vindt uw dichtstbijzijnde servicestation op [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**6. OPSLAG**

---

Wij raden aan het reddingsvest te bewaren op een droge plek, bij voorkeur aan een hanger in een kledingkast. Het reddingsvest kan onbedoeld opblazen. Dit kan worden veroorzaakt door een combinatie van vocht en trillingen. Als het reddingsvest wordt gekeurd zoals aanbevolen, wordt de kans hierop aanzienlijk kleiner.

**7. TOEPASSINGEN EN BEPERKINGEN**

---

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) is ontwikkeld voor gebruik in alle wateren.

**WAARSCHUWING:** In koude omgevingen kan het opblazen langzamer gaan en kunnen lagere prestaties het gevolg zijn.

Het reddingsvest is getest in watertemperaturen van -1 tot 30 °C. Bij watertemperaturen onder nul kan het automatisch opblazen worden vertraagd. Als dit gebeurt, moet het reddingsvest handmatig worden opgeblazen. Volledige prestaties kunnen mogelijk niet worden bereikt met waterdichte kleding of in andere omstandigheden, bijvoorbeeld bij speciale kleding, zoals zeemanskleding met drijfvermogen, omdat het het vermogen van het reddingsvest om een bewusteloos persoon in het water te keren kan verminderen. Het is geen PDL totdat het volledig is opgeblazen. Niet gebruiken als kussen. Draag nooit andere kleding of een harnas over het reddingsvest.

## 1. BESKRIVNING

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) är en uppblåsbar räddningsväst.

Räddningsvästen uppfyller kraven i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt i standard EN ISO 12402-3:2020 (automatiska) eller 12402-6:2020 (användarassisterade flytvästar – endast manuella utan säkerhetsindikator). Räddningsvästen har typkontrollerats av Force Certification, NB0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Danmark.

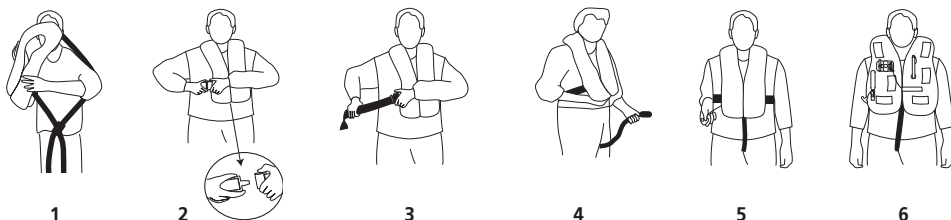
När räddningsvästen VIKING RescYou™ Vista (PV9220) är helt uppblåst ger den en flytkraft på minst 150 N och är avsedd för personer som väger från 40 kg upp till över 100 kg med en bröstvidd på 60–125 cm. Tillverkningsdatum och serienummer anges på ID-etiketten på flytkammaren.

VIKING RescYou™ Vista kan fås med Halkey Roberts® uppblåsningsmekanism (endast manuell uppblåsning eller automatisk). Kontrollera vilken typ av uppblåsningsmekanism din räddningsväst har. Alla typer av uppblåsningsanordningar kan användas med kolsyrepatroner på 33, 34 eller 35 g. Gasflaskor är farligt gods och måste förvaras utom räckhåll för barn och får inte användas på fel sätt.

### OBS!

Om västen har en uppblåsningsmekanism från Halkey Roberts® måste dess bobbין bytas en gång per år efter första användningstillfället. Använd inte bobbiner som är äldre än fyra år. Tillverkningsdatumet är tryckt på själva bobbinen.

FIG. 1



## 2. ÖVA FÖRE ANVÄNDNING

Träna på att använda räddningsvästen och testa den i en pool eller under andra säkra förhållanden före användning. Blås upp räddningsvästen med hjälp av munuppblåsningsröret. Bär dina vanliga kläder när du övar. När du har provat flytkraften måste räddningsvästen tömmas helt på luft.

## 3. BRUKSANVISNING (FIGUR 1)

1. För vänster arm genom västen vid remmen. Dra den över huvudet.
2. Stäng spännet.
3. Justera midjremmen.
4. Stäng spännet på grenremmen.
5. Räddningsvästen fylls automatiskt med luft när den sänks ned i vatten (om den har en automatisk uppblåsningsmekanism) eller kan blåsas upp genom ett kraftigt drag i utlösningshandtaget.

Glöm inte att kontrollera att spännena är stängda och remmarna åtdragna innan du går ner i vattnet.

### ***Räddningsvästar med automatisk uppblåsning kan blåsas upp på tre olika sätt:***

- Automatisk uppblåsning:**  
Flytkammaren blåses upp inom ca 5 sekunder efter nedsänkning i vatten.
- Manuell uppblåsning:**  
Räddningsvästen blåses upp med ett kraftigt ryck i utlösningshandtaget som sitter på västens högra sida.
- Uppblåsning med munnen:**  
Öppna skyddsöverdraget och blås in luft i munuppblåsningsröret, som sitter på flytkammarens vänstra sida.

**Manuellt uppblåsbara räddningsvästar kan blåsas upp på två olika sätt:**

- a. **Manuell uppblåsning:**  
Räddningsvästen blåses upp med ett kraftigt ryck i utlösningshandtaget som sitter på västens högra sida.
- b. **Uppblåsning med munnen:**  
Öppna skyddsöverdraget och blås in luft i munuppblåsningsröret, som sitter på flytkammarens vänstra sida.

**VARNING manuell uppblåsningsmekanism:**  
Användaren måste blåsa upp räddningsvästen för att den ska ge flytkraft och vända användaren till ryggläge.

**VARNING:**  
Trots att räddningsvästen har testats för att klara högt tryck ska du aldrig blåsa upp den med munnen innan den blåses upp automatiskt eller manuellt.

#### 4. SKÖTSEL

Skötsel och testning av räddningsvästen är avgörande för din säkerhet vid en eventuell olycka.

##### **Fritidsbruk:**

Räddningsvästen bör lämnas in för service hos någon av VIKINGs auktoriserade servicestationer vartannat år.

##### **Yrkesmässigt bruk:**

Räddningsvästen bör lämnas in för service hos någon av VIKINGs auktoriserade servicestationer en gång om året.

Hitta närmaste servicestation på [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).

**Obs! Om räddningsvästen har en automatisk uppblåsningsmekanism från Halkey Roberts® måste dess bobbין bytas ut varje år efter första användningstillfället. Använd inte bobbiner som är äldre än fyra år. Tillverkningsdatumet är tryckt på själva bobbinen.**

#### 4.1 KONTROLLERA FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollera regelbundet att räddningsvästen är intakt genom att blåsa upp den och låta den vara uppblåst i 12 timmar. Kontrollera att räddningsvästen inte är skadad.

Kontrollera västen före varje användningstillfälle enligt tillverkarens anvisningar:

##### **Räddningsväst med uppblåsningsmekanism från Halkey Roberts®**

1. Du kan blåsa upp räddningsvästen med munnen. Packa sedan ihop den enligt beskrivningen under Packa ihop västen (4.3). Obs: Undvik att aktivera uppblåsningsmekanismen.
2. Kontrollera munuppblåsningsventilen och munuppblåsningsröret.
3. Kontrollera visselpipan.
4. Kontrollera alla remmar och spännen.
5. Öppna skyddsöverdraget på höger sida och kontrollera uppblåsningsmekanismen:

##### **Automatisk uppblåsningsmekanism:**

- a. Indikatorn måste vara grön.
- b. Räddningsvästen måste vara utrustad med en kolsyrepatron på 33, 34 eller 35 g.

##### **Manuell uppblåsningsmekanism:**

- a. Den gröna sprinten måste vara monterad på uppblåsningsmekanismen.
  - b. Räddningsvästen ska vara utrustad med en kolsyrepatron på 33, 34 eller 35 g.
  - c. Kolsyrepatronens öppning får inte vara perforerad. Kontrollera detta genom att skruva loss kolsyrepatronen.
  - d. Skruva fast kolsyrepatronen på uppblåsningsmekanismen och dra åt för hand.
6. Stäng skyddsöverdraget.

**WARNING** Manuell uppblåsningsmekanism: **Kontrollera kolsyrepatronen före varje användningstillfälle. Kontrollera att patronen inte är trasig och att den är ordentligt fastskruvad. Om detta inte görs kan det hända att räddningsvästen inte blåses upp som den ska.**

**VIKTIGT:** Om räddningsvästen inte är intakt får den inte användas. Kontrollera att utlösningsslinan och -handtaget hänger fritt och är synliga utanför skyddshöljet.

#### 4.2 RENGÖRING

Räddningsvästen ska enbart rengöras med mild tvålatten.



#### 4.3 PACKA (sida 42)

Packa ihop en räddningsväst med automatisk eller manuell uppblåsningsmekanism från Halkey Roberts®

1. Lägg räddningsvästen på ett bord. Trä neoprenöverdragets över kolsyrepatronen och fäst resårbandet. Fäst lyftremmen på korbormaterialet på flytkammaren.
2. A+B Dra igen dragkedjan en bit. Vik in flytkammarens inre del mot mitten och vik sedan över den yttre delen.
3. A+B Dra igen dragkedjan på skyddsöverdragets vänstra del. Vik flytkammarens övre del som en solfjäder. Svetsningen ska vara högst upp. Dra igen dragkedjan i halsen.
4. A+B Vik in den inre delen mot mitten. Vik över den yttre delen också så att uppblåsningsmekanismen ligger ovanpå flytkammaren.
5. Om västen har en Halkey Automatic uppblåsningsmekanism ska utlösningshandtaget sticka ut utanför överdragets nedre del. Stäng skyddsöverdraget.

6. A+B Om västen har en Halkey Manual uppblåsningsmekanism ska utlösningshandtaget sticka ut på skyddsöverdragets sida, genom knapphållet bredvid dragkedjan. Stäng skyddsöverdraget.

#### 4.4 BYTA KOLSYREPATRON OCH BOBBIN – HALKEY ROBERTS®

##### Automatisk uppblåsningsmekanism

Låt räddningsvästen torka om den har använts i sötvatten. Om räddningsvästen har använts i saltvatten måste den sköljas av i färskvatten innan du låter den torka. Töm räddningsvästen på luft med hjälp av munuppblåsningsventilen.

##### ISÄRTAGNING (figur 2 och 3 på sida 40-41)

###### Steg 1:

Packa upp eller öppna räddningsvästen så att den automatiska uppblåsningsmekanismen är synlig. Ta bort neoprenöverdragets. Skjut ner hållaren och o-ringen (figur 2) så att de inte håller fast insugningsrörets mutter. Skruva loss patronen från uppblåsningsmekanismen.

###### Steg 2:

Ta bort kolsyrepatronen genom att vrida den motsols så att den lossnar från hållaren och o-ringen. Kassera kolsyrepatronen.

###### Steg 3:

Ta bort locket genom att vrida det motsols.

###### Steg 4:

Ta bort bobbinen från locket eller höljet. Kassera bobbinen (gul). Kontrollera att höljet är rent och torrt.

Obs! Bobbinens (gul) huvuddel kan sitta kvar i höljet eller locket när du tar bort locket. Bobbinens huvuddel måste lossas före återmontering.

##### ÅTERMONTERING

**Obs! Återmontering måste göras enligt sekvensen nedan.**

**Steg 5:**

En ny bobbín måste användas. Den nya bobbínen får inte vara köpt för mer än fyra (4) år sedan. Om bobbínens inköpsdatum är okänt kontrollerar du datummärkingen på bobbínen och byter den om den är äldre än fyra (4) år.

**Steg 6:  
VIKTIGT!**

Bobbínen (gul) måste placeras i höljet (figur 3) med den vita sidan uppåt och med spåren på bobbínen i linje med upphöjningarna i det gängade höljet. Om den är rätt placerad glider bobbínen in utan problem.

**Steg 7:**

Fäst locket genom att skruva det medsols tills det går emot höljets kant. Obs! Det får inte vara något mellanrum mellan locket och höljet.

**Steg 8:**

Kontrollera att den nya patronen inte är trasig eller skadad.

**Steg 9:**

Sätt i en ny patron genom att haka fast patronens gängor i uppblåsningsmekanismens gängor. Vrid patronen medsols tills kopplingen är helt tät.

**WARNING: Räddningsvästen blåses bara upp om patronen vrids tills det tar helt stopp.**

Trä o-ringen och patronhållaren över hållaren och skjut in den i spåret (figur 2).

Trä patronhållaren och o-ringen över patronen. Patronhållaren och o-ringen ska hålla insugningsrörets mutter på plats. Sätt på neoprenöverdraget.

**Steg 10:**

Kontrollera att serviceindikatorn är grön.

**Manuell uppblåsningsmekanism (figur 4 på sida 41)**

Låt räddningsvästen torka om den har använts i sötvatten. Om räddningsvästen har använts i saltvatten måste den sköljas av i färskvatten innan du låter den torka. Töm räddningsvästen på luft med hjälp av munuppblåsningsventilen.

- a. Skruva loss och kassera den förbrukade kolsyrepatronen(1)

- b. Om utlösningssarmen (3) har dragits ut ska du trycka tillbaka den och fästa låssprinten (4) ovanför utlösningssarmen.
- c. Packningen (2) under kolsyrepatronen måste tas bort och kasseras. Sätt i en ny packning i uppblåsningsanordningen (5). Placera den på botten av uppblåsningsanordningen.
- d. Skruva fast kolsyrepatronen (1) på uppblåsningsanordningen (5) och dra åt för hand.

**5. RESERVDELAR**

Kontakta en godkänd VIKING-servicestation. Du hittar närmaste servicestation på VIKING-life.com.

**6. FÖRVARING**

Vi rekommenderar att räddningsvästen förvaras på en torr plats, gärna upphängd på galge i en garderob. Oavsiktlig uppblåsning kan inträffa. Orsaken kan vara en kombination av fukt och vibrationer. Risken för oavsiktlig uppblåsning minskar om rekommenderad service utförs.

**7. ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN OCH BEGRÄNSNINGAR**

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) är designad för användning i alla vatten.

**WARNING:** I kalla miljöer kan uppblåsningen gå långsammare vilket innebär att prestandan kan försämrans. Räddningsvästen har testats i vattentemperaturer från -1 °C till 30 °C. Vid vattentemperaturer under noll kan automatisk uppblåsning fördröjas. Utför i så fall manuell uppblåsning med utlösningshandtaget.

Full prestanda kan eventuellt inte uppnås vid användning av vattentäta kläder eller under andra omständigheter, till exempel vid användning av specialkläder som seglarkläder med flytkraft eftersom de kan minska räddningsvästens förmåga att vända en medvetlös person i vattnet.

Räddningsvästen fungerar inte som flytväst förrän den är uppblåst. Använd inte räddningsvästen som kudde. Bär aldrig andra kläder eller en sele över räddningsvästen.

## 1. KUVAUS

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) on ilmatäytteinen pelastusliivi.

Pelastusliivi täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset sekä standardin EN ISO 12402-3:2020 (automaattinen) tai 12402-6:2020 (käyttäjän toimia edellyttävä kelluntavaruste – vain käsikäyttöiset, jotka eivät sisällä merkkiä siitä, onko patruuna paikallaan) vaatimukset. Pelastusliivin tyyppitarkastuksen on suorittanut Force Certification, NB0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby.

Ilmalla täytetyn VIKING RescYou™ Vista (PV9220) -pelastusliivin kantavuus on vähintään 150 N. Se on tarkoitettu 40–100 kg painoiselle käyttäjälle, jonka rinnanympärys on 60–125 cm. Valmistuspäivä ja sarjanumero näkyvät kelluntakammioon kiinnitettyssä tunnuslapussa.

VIKING RescYou™ Vista on saatavana Halkey Roberts® -täyttölaitteella (vain manuaalinen täyttölaitte tai automaattinen täyttölaitte). Tarkista, millä täyttölaitteella pelastusliivisi on varustettu. Kaikissa täyttölaitteissa käytetään 33, 34 tai 35 gramman CO<sub>2</sub>-patruunaa.

Kaasupullot ovat vaarallisia tuotteita, ja niitä on säilytettävä lasten ulottumattomissa eikä niitä saa käyttää väärin.

### HUOMIO:

Halkey Roberts® -täyttölaitteen sulake on vaihdettava kerran vuodessa ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen. Älä käytä yli neljä vuotta vanhoja sulakkeita. Valmistuspäivä on merkitty sulakkeeseen.

## KUVA 1



1



2



3



4



5



6

## 2. KÄYTÖN OPETTELU

Harjoittele pelastusliivin käyttöä ja kokeile sen toimintoja uima-altaassa tai vastaavassa turvallisessa paikassa ennen käyttöä. Täytä pelastusliivi puhaltamalla käyttäen tähän tarkoitukseen suunniteltua puhallusletkua. Käytä tavallisia vaatteita, kun kokeilet liiviä. Kokeilukerran jälkeen kaikki ilma on tyhjennettävä liivistä.

## 3. KÄYTTÖOHJEET (KUVA 1)

1. Pujota vasen kätesi pelastusliivin hihnan alta. Vedä pelastusliivi pääsi yli.
2. Sulje solki.
3. Säädä vyötäröhihna.
4. Sulje haarahihnan solki.
5. Pelastusliivi täyttyy automaattisesti ilmalla jouduttuaan veteen varaan (jos se on varustettu automaattisella täyttölaitteella). Sen voi täyttää myös vetämällä voimalla täyttökahvasta.

Muista tarkistaa, että soljet ovat kiinni ja säädä liivi sopivalle kireydelle ennen veteen siirtymistä.

**Ilmatäytteiset automaattiliivit voidaan täyttää kolmella eri tavalla:**

- a. Automaattitäyttö:**  
Kelluntakammio täyttyy ilmalla noin 5 sekunnissa veteen joutumisesta.
- b. Manuaalitäyttö:**  
Pelastusliivi täyttyy, kun sen oikealla puolella näkyvästä täyttökahvasta vedetään voimakkaasti.
- c. Puhallustäyttö:**  
Avaa suojus ja puhalla kelluntakammion vasemmalla olevaan täyttöletkuun.



**Manuaalitäytöiset liivit voidaan täyttää kahdella eri tavalla:**

- a. **Manuaalitäyttö:**  
Pelastusliivi täyttyy, kun sen oikealla puolella näkyvästä täyttökahvasta vedetään voimakkaasti.
- b. **Puhallustäyttö:**  
Avaa suojuksen ja puhalla kelluntakammion vasemmalla olevaan täyttöletkuun.

**Manuaalista täyttölaitetta koskeva VAROITUS:**  
Käyttäjän on täytettävä kelluntavaruste, jotta se pitää käyttäjän pinnalla ja kääntää kasvot ylöspäin.

**VAROITUS:**  
Vaikka kellukkeen ylipaineenkesto on testattu, älä täytä sitä puhaltamalla ennen automaattista tai manuaalista täyttämistä.

#### 4. KUNNOSSAPITO

Pelastusliivin kunnossapito ja alkutestaus ovat välttämättömiä turvallisuuden kannalta ja onnettomuuden varalta.

**Vapaa-ajan käyttö:**  
Suosittelemme toimittamaan pelastusliivin tarkastettavaksi valtuutettuun VIKING-huoltopisteeseen joka toinen vuosi.

**Ammattikäyttö:**  
Suosittelemme toimittamaan pelastusliivin tarkastettavaksi valtuutettuun VIKING-huoltopisteeseen joka vuosi.

Katso lähin huoltopiste osoitteesta VIKING-life.com.

**Huomio: Jos pelastusliivissä on automaattinen Halkey Roberts® -täyttölaitte, sulake on vaihdettava kerran vuodessa ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen. Yli neljä vuotta vanhoja sulakkeita ei saa käyttää. Valmistuspäivä on merkitty sulakkeeseen.**

#### 4.1 ENNEN KÄYTTÖÄ TEHTÄVÄT TARKASTUKSET

Varmista liivin eheys säännöllisesti täyttämällä se ja jättämällä se täytetyksi 12 tunnin ajaksi. Varmista, että pelastusliivi on ehjä.

Tarkasta liivi aina ennen käyttöä valmistajan ohjeiden mukaisesti:

**Halkey Roberts® -täyttölaitteella varustettu pelastusliivi**

1. Voit täyttää pelastusliivin puhaltamalla. Pakkaa se sitten kohdassa 4.3 Pakkaaminen kuvatulla tavalla. Huomio: Varo laukaisemasta täyttölaitetta.
2. Tarkasta puhallusventtiili ja -letku.
3. Tarkasta pilli.
4. Tarkasta hihnat ja soljet.
5. Avaa suojuksen oikeasta reunasta ja tarkasta täyttölaitte:

**Automaattinen täyttölaitte:**

- a. Täyttölaitteen on oltava vihreä.
- b. Pelastusliivissä on käytettävä 33, 34 tai 35 gramman CO2-patruunaa.

**Manuaalinen täyttölaitte:**

- a. Vihreän lukitustapin täytyy olla paikallaan täyttölaitteessa.
- b. Pelastusliivissä on käytettävä 33, 34 tai 35 gramman CO2-patruunaa.
- c. CO2-patruunan kalvon täytyy olla ehjä. Tarkista kiertämällä CO2-patruuna irti.
- d. Asenna CO2-patruuna täyttölaitteeseen ja kiristä käsin.

6. Sulje suojuksen.

**Manuaalista täyttölaitetta koskeva VAROITUS:**  
Tarkista kaasupatruunan kunto ennen jokaista käyttöä. Varmista, että patruuna on ehjä ja kierretty tiukasti kiinni. Jos tämä ohje laiminlyödään, kelluntavaruste ei välttämättä täyty oikein.

**TÄRKEÄÄ:** Jos pelastusliivi ei ole ehjä, älä käytä sitä. Varmista, että täyttönaru ja kahva riippuvat vapaasti ja näkyvät suojuksen ulkopuolella.

## 4.2 PUHDISTAMINEN

Puhdista pelastusliivi miedolla pesuainevedellä.



## 4.3 PAKKAUS (sivulla 42)

**Halkey Roberts® automaattisella tai manuaalisella täyttölaitteella varustetun pelastusliivin pakkaaminen**

1. Aseta pelastusliivi pöydälle. Vedä neopreenisuojaus CO2-patruunan päälle ja kiinnitä kuminauha. Kiinnitä LIFT-hihna kelluntakammion koukkuun/silmukkaan.
2. A+B Sulje vetoketjua hieman. Taita kelluntakammion sisäosa keskelle ja taita ulompi osa sen päälle.
3. A+B Sulje vetoketju suojuksen vasemmalta puolelta. Taita kelluntakammion yläosa haitarikäännökselle. Taita siten, että sauma jää päälle. Sulje niskaosan vetoketju.
4. A+B Taita sisäosa keskelle. Taita ulompi osa sen päälle niin, että täyttölaitte on kellukseen päällä.
5. Jos täyttölaitte on Halkey Automatic, varmista, että täyttökahva jää näkyviin suojuksen alaosan ulkopuolelle. Sulje suojuksen.
6. A+B Jos täyttölaitte on Halkey Manual, varmista, että täyttökahva jää näkyviin suojuksen sivulle, vetoketjun vieressä olevasta napinreiästä. Sulje suojuksen.

## 4.4 CO2-PATRUUNAN JA SULAKKEEN VAIHTAMINEN – HALKEY ROBERTS

### Automaattinen täyttölaitte

Jos pelastusliiviä on käytetty makeassa vedessä, kuivaa se. Jos pelastusliiviä on käytetty merivedessä, se on huuhdeltava puhtaalla vedellä ja kuivattava. Poista ilma liivistä puhallusventtiilin kautta.

## PURKAMINEN (kuvat 2 ja 3 sivulla 40-41)

### 1. vaihe:

Avaa pelastusliivi pakkauksesta ja taita se auki niin, että automaattinen täyttölaitte näkyy. Irrota neopreenisuojaus. Liu'uta patruunan pidike ja O-renkas (kuva 2) alas, jotta ne eivät ole kokoojan mutteria vasten. Irrota patruuna täyttölaitteesta.

### 2. vaihe:

Irrota CO2-patruuna kiertämällä sitä vastapäivään ja nostamalla se irti pidikkeestä ja O-renkaasta. Toimita patruuna kierrätykseen.

### 3. vaihe:

Irrota korkki kiertämällä sitä vastapäivään.

### 4. vaihe:

Irrota sulake korkista tai kotelosta. Toimita (keltainen) sulake kierrätykseen. Tarkista, että kotelo on siisti ja kuiva.

Huomio: Sulakkeen (keltainen) kannan voi jättää kiinni koteloon tai korkkiin, kun irrotat korkin. Sulakkeen kanta on irrotettava ennen sulakkeen vaihtoa.

## SULAKKEEN VAIHTAMINEN

**Huomio: Sulake on vaihdettava seuraavassa järjestyksessä.**

### 5. vaihe:

Käytä ehdottomasti uutta sulaketta. Uuden sulakkeen ostopäivä saa olla korkeintaan neljä (4) vuotta ennen vaihtopäivää. Jos et tiedä sulakkeen ostopäivää, tarkista se sulakkeesta. Jos ostopäivästä on yli neljä (4) vuotta, käytä toista sulaketta.

### 6. vaihe:

#### TÄRKEÄÄ!

Sulake (keltainen) on kiinnitettävä koteloon (kuva 3) valkoinen puoli ylöspäin. Kohdista sulakkeen urat kierrekotelon sisällä oleviin kohoutumiin. Sulake liukuu helposti sisään, kun se kiinnitetään oikein.

**7. vaihe:**

Kiinnitä korkki koteloon kiertämällä sitä myötöpäivään. Huomio: Korkin ja kotelon väliin ei saa jäädä aukkoa.

**8. vaihe:**

Tarkista uuden patruunan kunto. Siinä ei saa olla reikiä.

**9. vaihe:**

Kiinnitä uuden patruunan kierteet täyttölaitteen kierteisiin. Käännä patruuna myötöpäivään tiukasti paikalleen.

**VAROITUS: Pelastusliivi täyttyy vain, jos patruuna on käännetty täysin paikalleen.**

Liu'uta O-rengas ja patruunan pidike pidikkeeseen ja uraan (kuva 2). Liu'uta patruunan pidike ja O-rengas patruunan päälle. Patruunan pidikkeen ja O-rengaskokoonpanon on pidettävä kokoojan mutteria paikallaan. Kiinnitä neopreenisuojaus.

**10. vaihe:**

Varmista, että huoltomerkki on vihreä.

**Manuaalinen täyttölaitte (kuva 4 sivulla 41)**

Jos pelastusliiviä on käytetty makeassa vedessä, kuivaa se. Jos pelastusliiviä on käytetty merivedessä, se on huuhdeltava puhtaalla vedellä ja kuivattava. Poista ilma liivistä puhallusventtiilin kautta.

- Kierrä käytetty CO<sub>2</sub>-patruuna (1) irti ja toimita se kierrätykseen.
- Jos täyttövipua (3) on vedetty, paina se takaisin paikalleen ja kiinnitä lukkotappi (4) täyttövivun yläpuolelle.
- CO<sub>2</sub>-patruunan alla oleva tiiviste (2) on irrotettava ja poistettava käytöstä. Aseta täyttölaitteeseen uusi tiiviste (5). Aseta tiiviste suoraan täyttölaitteen pohjalle.
- Kierrä CO<sub>2</sub>-patruuna (1) käsivoimin tiukasti kiinni täyttölaitteeseen (5).

**5. VARAOSAT**

Ota yhteyttä valtuutettuun VIKING-huoltopisteeseen. Katso lähin huoltopiste osoitteesta VIKING-life.com.

**6. SÄILYTTÄMINEN**

Valmistaja suosittelee, että pelastusliivi säilytetään kuivassa paikassa, esimerkiksi vaatekaapissa vaatepuuhun ripustettuna. Pelastusliivi voi täytyä vahingossa. Näin saattaa tapahtua kosteuden ja värinän yhteisvaikutuksesta. Jos pelastusliivi huolletaan vuosittain, tämä riski pienenee.

**7. KÄYTTÖKOHEET JA RAJOITUKSET**

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) on suunniteltu käytettäväksi kaikilla vesillä.

VAROITUS: Pelastusliivi voi täytyä hitaammin kylmissä olosuhteissa, jolloin se ei välttämättä toimi oikein.

Pelastusliivi on testattu oloissa, joissa veden lämpötila on ollut alueella -1 - +30 °C. Jos veden lämpötila alittaa nolla astetta, automaattitäyttö voi toimia tavallista hitaammin. Jos näin käy, täytä pelastusliivi manuaalisesti.

Pelastusliivi ei välttämättä toimi oikein, jos käyttäjällä on yllään vesitiivis puku tai esimerkiksi kellukkeilla varustettu veneilyasu. Ne saattavat estää pelastusliiviä kääntämästä tajutonta käyttäjää oikeinpäin vedessä.

Laite ei ole kelluntavaruste, ennen kuin se on täytetty kokonaan. Ei saa käyttää tyynynä. Älä pidä pelastusliivin päällä vaatteita tai valjaita.

## 1. KIRJELDUS

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) on täispuhutav päästevest.

Päästevest vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EL) 2016/425 ning vastab standardile EN ISO 12402-3:2020 (automaatne) või 12402-6:2020 (kasutaja abiga isiklik ujuvseade – ainult manuaalne, ilma ballooni tihendi näiduta). Päästevesti tüübikontrolli väljastas Force Certification, NB0200, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby.

Täielikult täis pumbatuna tagab VIKING RescYou™ Vista (PV9220) päästevest minimaalselt 150 N ning on mõeldud inimestele kaaluga 40 kg kuni üle 100 kg ja rinnaümberrõuduga 60–125 cm. Tootmiskuupäev ja seerianumber on märgitud ujukikambri ID-sildile.

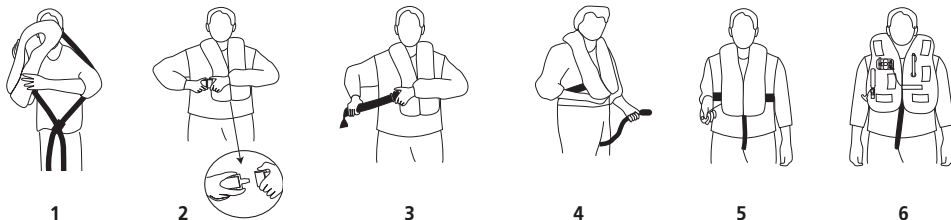
VIKING RescYou™ Vista on saadaval koos Halkey Roberts® pumbaga (ainult manuaalne või automaatne täispuhumine). Palun kontrollige, millist tüüpi inflaator teie päästevestil on. Kõik inflaatorid kasutavad 33, 34 või 35 g CO<sub>2</sub> ballooni.

Gasiballoonid on ohtlikud tooted ja neid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Neid ei tohi väärkasutada.

### MÄRKUS.

Halkey Roberts® inflaatori pooli tuleb vahetada igal aastal alates esmakordsest kasutamisest. Ärge kasutage pooli, mis on vanem kui neli aastat. Tootmiskuupäev on trükitud poolile.

### Joonis 1



## 2. KASUTUSEELNE HARJUTAMINE

Harjutage seadme kasutamist ja testige seda enne kasutamist basseinis või mõnes muus ohutus olukorras. Puhuge päästevest suu kaudu suukaudse puhumistoru abil täis. Harjutamise ajal kandke tavalisi riideid. Pärast ujuvuse testimist tuleb seade õhust põhjalikult tühjendada.

## 3. KASUTUSJUHEND (JONIS 1)

1. Pange vasak käsi rihma juurest läbi päästevesti. Tõmmake see üle pea.
2. Sulgege panna.
3. Reguleerige võõrihma.
4. Sulgege jalgevaeharihma panna.
5. Päästevest täitub automaatselt pärast vette kastmist (kui on varustatud automaatse inflaatoriga) või selle saab täita vabastuskäepideme tugeva tõmbega.

Ärge unustage enne vette minekut kontrollida, kas pandlad on suletud ja pingutage seadistusi.

### **Automaatselt täispuhutavat päästevesti saab täispuhuda kolmel erineval viisil:**

- a. **Automaatne täispuhumine:** ujukikamber täitub umbes u 5 sekundit pärast vette kastmist.
- b. **Manuaalne täispuhumine:** päästevest täidetakse päästevesti paremale küljele paigaldatud vabastuskäepideme tugeva tõmbe abil.
- c. **Suuga täispuhumine:** avage kaitsekate ja puhuge õhku ujukikambri vasakul küljel asuvasse suukaudsesse täitmistorusse.

**Käsitsi täispuhutavat päästevesti saab täispuhuda kahel erineval viisil:**

- a. **Manuaalne täispuhumine:**  
päästevest taidetakse päästevesti paremale küljele paigaldatud vabastuskäepideme tugeva tõmbe abil.
- b. **Suuga täispuhumine:**  
avage kaitsekate ja puhuge õhku ujukikambri vasakul küljel asuvasse suukaudsesse täitmistorusse.

#### **HOIATUS! Manuaalne inflaator**

Kasutaja peab päästevesti vee peal püsimiseks ja näoga ülespoole jäämiseks täitma.

#### **HOIATUS!**

Kuigi päästevesti talub ülemäärast survet, ärge kunagi täitke seda suu kaudu enne automaatset või käsitsi täispuhumist.

#### **4. HOOLDUS**

Teie päästevesti hooldamine ja esialgne testimine on õnnetuse korral teie ohutuse seisukohast väga oluline.

##### **Vabal ajal kasutamine:**

Soovitav on päästevesti hooldada igal teisel aastal VIKINGi sertifitseeritud teenindusjaamas.

##### **Professionaalne kasutamine:**

Soovitav on päästevesti hooldada igal aastal VIKINGi sertifitseeritud teenindusjaamas

Leidke lähim teenindusjaam saidilt VIKING-life.com.

##### **Märkus.**

Kui päästevest on varustatud automaatse Halkey Roberts®-i inflaatoriga, tuleb pooli vahetada igal aastal alates esmakordsest kasutamisest. Ärge kasutage üle nelja aasta vanuseid poole. Tootmiskuupäev on trükitud poolile.

#### **4.1 KASUTUSEELNE KONTROLL**

Kontrollige regulaarselt, kas päästevest on terve: täitke see ja jätkke seejärel 12 tunniks seisma. Kontrollige, et päästevest oleks kahjustamata.

Kontrollige enne iga kasutamist vastavalt tootja juhiste:

##### **Halkey Roberts®-i inflaatoriga päästevest**

1. Võite päästevesti suukaudu täispuhuda. Seejärel pakkige see kokku, nagu kirjeldatud jaotises Pakkimine (4.3). Märkus. Vältige inflaatori aktiveerimist.
2. Kontrollige suukaudset puhumisventiili ja -toru.
3. Kontrollige vilet..
4. Kontrollige rihmasid ja pandlaid.
5. Avage paremal küljel asuv kaitsekate ja kontrollige täitepumpa:

##### **Automaatne inflaator**

- a. Indikaator peab olema roheline.
- b. Päästevest peab olema varustatud kas 33, 34 või 35 g CO ballooniga.

##### **Manuaalne inflaator**

- a. Roheline lukustustihvt peab olema paigaldatud inflaatorisse.
- b. Päästevest peab olema varustatud kas 33, 34 või 35 g CO ballooniga.
- c. CO -ballooni ava ei tohi läbi torgata – kontrollige CO -ballooni lahtikeeramise teel.
- d. Paigaldage CO -balloon inflaatorisse ja pingutage käsitsi.

6. Sulgege kaitsekate.

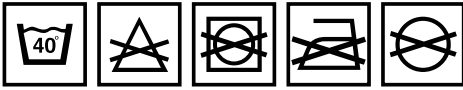
##### **HOIATUS! Manuaalne inflaator**

Enne iga kasutamist kontrollige gaasiballooni olekut. Veenduge, et balloon ei oleks läbi torgatud ja oleks korralikult kinni keeratud. Kui seda ei tehta, ei pruugita päästevesti korralikult täispuhuda.

**TÄHTIS:** kui päästevest pole terve, ärge seda kasutage. Veenduge, et vabastusnõör ja käepide ripuksid vabalt ning oleksid väljaspool kaitsekate nähtavad.

#### 4.2 PUHASTAMINE

Puhastage päästevesti ainult õrnatoimelises seebivees.



#### 4.3 PAKKIMINE (leheküljel 42)

**Halkey Roberts®-i automaatse või manuaalse inflaatoriga päästevesti pakendamine**

1. Asetage päästevesti lauale. Libistage neopreenist kate CO -ballooni peale ja kinnitage elastik. Kinnitage TÕSTE-võrk ujukikambri konksu/aasamaterjali külge.
2. A+B Alustage tõmbluku sulgemist. Voltige ujukikambri sisemine osa keskkoha poole ja välimine osa peale.
3. A+B Sulgege katte vasakpoolne tõmblukk. Voltige ujukikambri ülaosa ventilaatorina kokku. Keevitusõmblus peab jääma üles. Sulgege tõmblukk kaelaosas.
4. A+B Voltige sisemine osa keskkoha poole. Pöörake välimine osa peale nii, nii et inflaator jääks ujuki kohale.
5. Kui inflaator on Halkey Automatic, peab vabastuskäepide katte alt välja ulatuma. Sulgege kate.
6. A+B Kui inflaator on Halkey Manual, peab vabastuskäepide katte küljelt – läbi tõmbluku kõrval oleva nõobiaugu välja ulatuma. Sulgege kate.

#### 4.4 CO -BALLOONI JA POOLI VAHETAMINE – HALKEY ROBERTS®

##### Automaatne inflaator

Pärast kasutamist loputage päästevesti magevees ja seejärel kuivatage. Kui päästevesti on kasutatud soolases vees, tuleb seda värske veega loputada ja seejärel kuivatada. Eemaldage päästevestist õhk, kasutades suukaudset täiteklappi.

#### LAHTIVÕTMINE (joonised 2 ja 3 leheküljel 40-41)

##### 1. samm:

Võtke päästevesti lahti või avage nii, et automaatne inflaator jääks nähtavale. Eemaldage neopreenist kaitsekate. Lükake balloonihoidik ja O-rõngas (joonis 2) alla, nii et need ei hoiaks kollektori mutrist kinni. Keerake balloon pumba küljest lahti.

##### 2. samm:

Eemaldage CO<sub>2</sub> -gaasiballoon, pöörates ballooni vastupäeva ja eemaldades selle hoidiku ja O-rõnga küljest. Visake balloon ära.

##### 3. samm:

Eemaldage kork, keerates seda vastupäeva.

##### 4. samm:

Eemaldage pool korgist või korpusest. Visake pool ära (kollane). Kontrollige korpust, et see oleks selge ja kuiv.

Märkus. Pooli (kollane) korpus võib kaane eemaldamisel jääda korpusesse või korgikoostu. Pooli korpus tuleb enne uuesti kasutusvalmis seadmiseks eemaldada.

#### TAASKASUTUSEKS ETTEVALMISTAMINE

**Märkus. Uuesti kasutusvalmis seadmiseks peab järgima allolevat järjestust.**

##### 5. samm:

Kasutada tuleb uut pooli. Uus pool peab olema ostetud nelja (4) aasta jooksul. Kui pooli ostukuupäev pole teada, kontrollige pooli ostukuupäeva ja asendage see, kui see on pikem kui neli (4) aastat.

##### 6. samm:

##### TÄHTIS!

Pool (kollane) tuleb paigaldada korpusesse (joonis 3), valge pool ülespoole, joondades pooli pilud keermestatud korpuse sees olevate servadega. Õige paigaldamise korral libiseb pool kergesti sisse.

**7. samm:**

Paigaldage kork, keerates päripäeva, kuni see puutub kokku korpuse õlaga. Märkus. Korgi ja korpuse õla vahel ei tohiks olla tühimikku.

**8. samm:**

Kontrollige uut silindrit ja veenduge, et see poleks läbi torgatud.

**9. samm:**

Paigaldage uus silinder, ühendades silindri keermed pumbakeermetega. Pöörake silindrit päripäeva, kuni see on korralikult kinni keeratud.

**HOIATUS! Päästevesti täitub ainult siis, kui silinder on täielikult kinni keeratud.**

Lükake O-rõngas ja silindrihoidik hoidikule ja soonde (joonis 2).

Lükake silindrihoidik ja O-rõngas üle silindri. Silindrihoidik ja O-rõngakomplekt peaksid hoidma kollektori mutrit. Kinnitage neopreenist kaitsekate.

**10. samm:**

Veenduge, et hooldusindikaator oleks roheline.

**Manuaalne inflaator (joonis 4 leheküljel 41)**

Pärast kasutamist loputage päästevesti magevees ja seejärel kuivatage. Kui päästevesti on kasutatud soolases vees, tuleb seda värske veega loputada ja seejärel kuivatada. Eemaldage päästevestist õhk, kasutades suukaudset täiteklappi.

- Keerake lahti ja visake kasutatud CO ballooni (1) minema.
- Kui tõmmatud on vabastuskangi (3), lükake see tagasi oma kohale ja kinnitage lukustusplint (4) üle vabastuskangi
- CO ballooni all olev tihend (2) tuleb eemaldada ja ära visata. Sisestage inflaatorisse (5) uus tihend. Pange see inflaatori põhja.
- Keerake CO ballooni (1) käsitsi korralikult inflaatori (5) külge.

**5. VARUOSAD**

Võtke ühendust VIKINGi sertifitseeritud teenindusjaamaga. Leidke lähim teenindusjaam saidilt VIKING-life.com.

**6. HOIUSTAMINE**

Soovitame päästevesti hoida kuivas kohas, võimaluse korral riidekappi riputatuna. Võib tekkida tahtmatu inflatsioon. See võib olla tingitud niiskuse ja vibratsiooni kombinatsioonist. Selle risk väheneb, kui järgitakse soovitatud hooldust.

**7. RAKENDUSED JA PIIRANGUD**

VIKING RescYou™ Vista (PV9220) on mõeldud kasutamiseks kõikides vetes.

**HOIATUS!** Külmas keskkonnas võib inflatsioon olla aeglasem ja tulemuseks võib olla väiksem suutlikkus.

Päästevesti on testitud veetemperatuuril vahemikus -1 °C kuni 30 °C. Kui vee temperatuur on alla nulli, võib automaatne täispuhumine hilineda. Kui jah, vabastage see käsitsi.

Täielikku suutlikkust ei pruugita saavutada veekindlat riietust kasutades või muudel asjaoludel, nagu eririietuse (nt ujuvusega meremeheriietuse) korral, kuna see võib vähendada päästevesti võimet teadvuseta inimest vees pöörata.

See ei ole isiklik ujuvuseade enne, kui see on täispuhutud. Mitte kasutada padjana. Ärge kunagi kandke päästevesti kohal muid riideid ega rakmeid.

Fig 2.

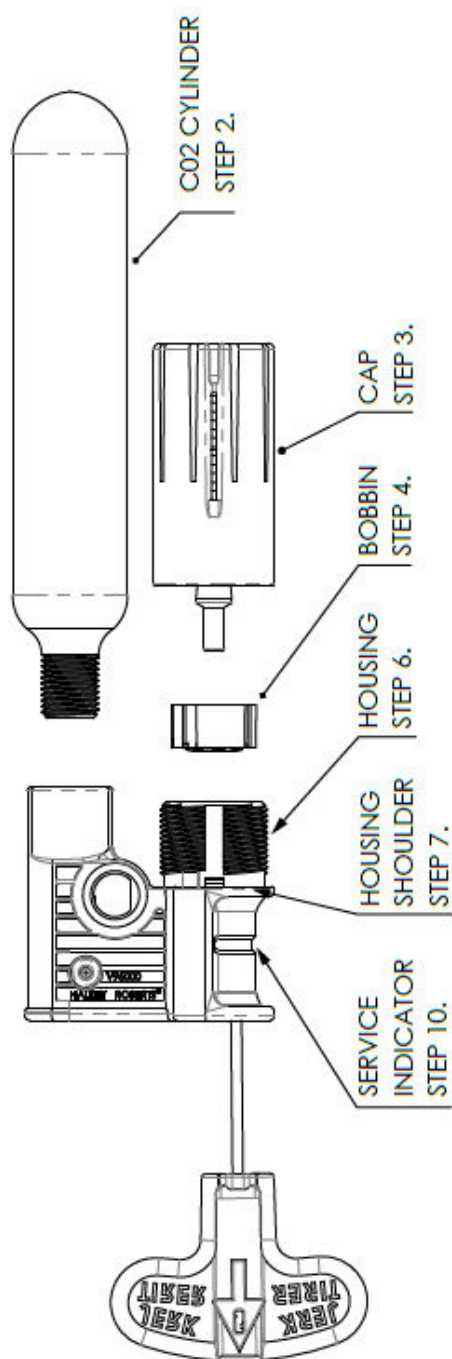




Fig 3.

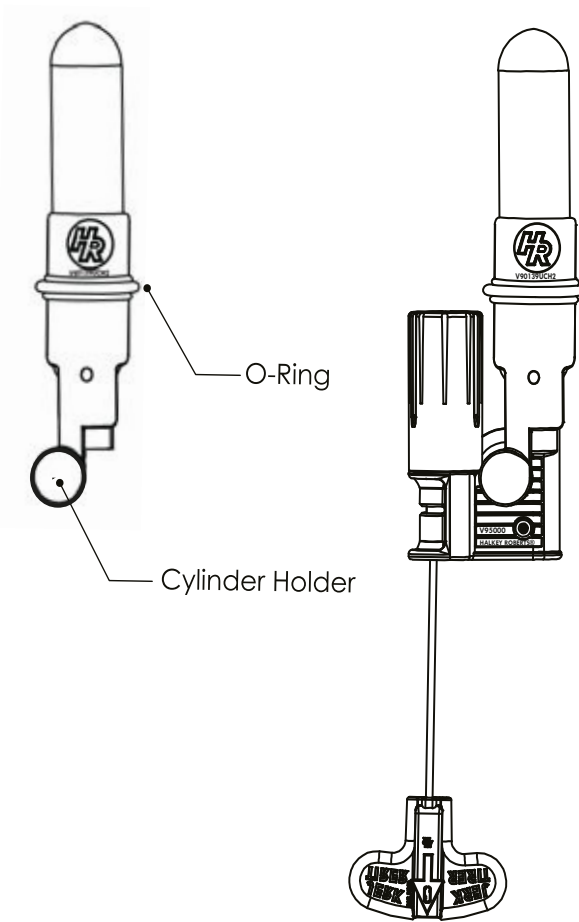
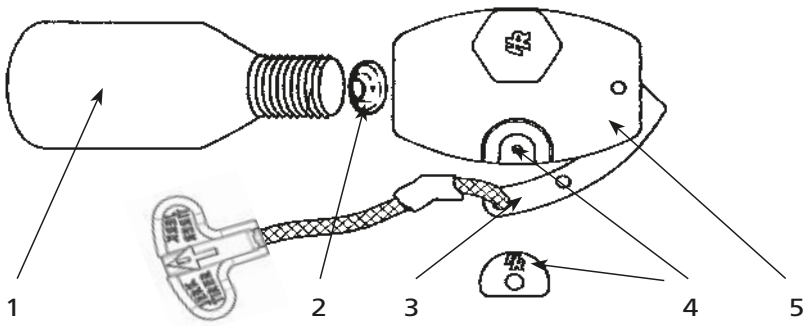


Fig 4.



### 4.3 PACKING OF LIFEJACKET WITH HALKEY ROBERTS® AUTOMATIC OR MANUAL INFLATOR



1



2 A



2 B



3 A



3 B



4 A



4 B



5



6 A



6 B



# VIKING offers a wide range of high quality products



For more information on VIKING Personal Protective Equipment  
visit [VIKING-life.com](http://VIKING-life.com).



TM VIKING and VIKING Life-Saving Equipment logo are trademarks of VIKING Life-Saving Equipment A/S.  
Halkey-Roberts® is a registered trademark of the Halkey-Roberts Corporation.

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S · Tel. +45 76 11 81 00 · e-mail: [VIKING@VIKING-life.com](mailto:VIKING@VIKING-life.com)